
NORDISKA DRÄGTER





AFBILDNINGAR

AF

NORDISKA DRÄGTER

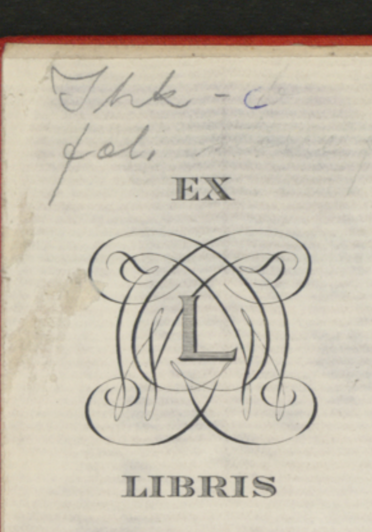
UTGIFNA AF

H. THULSTRUP

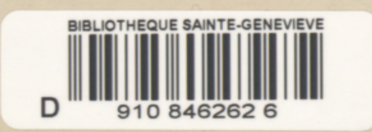
MED TEXT

AF

J. H. KRAMER


EX
L
LIBRIS


Ex-Libris
Sancta-Appolonia-adest
Carl-Gustaf-Lundberg



AFBILDNINGAR

AF

NORDISKA DRÄGTER

SÅDANA DE BURITS ELLER BÄRAS UTI OLIKA LANDSKAP,

UTGIFNA AF

H. THULSTRUP.

MED EN KORT SVENSK OCH FRANSK TEXT AF J. H. KRAMER.

COSTUMES NATIONAUX SCANDINAVES,

TELS QU'ILS SONT ENCORE PORTÉS OU QU'ILS ÉTAIENT PORTÉS A UNE ÉPOQUE PLUS OU MOINS RÉCENTE,

PUBLIÉS PAR

H. THULSTRUP.

AVEC UN COURT TEXTE SUÉDOIS ET FRANÇAIS PAR J.-H. KRAMER.

STOCKHOLM, P. B. EKLUNDS FÖRLAG.



STOCKHOLM
TRYCKT I CENTRAL-TRYCKERIET
1888—89.

INNEHÅLL:

TABLE DES MATIÈRES:





INGELSTADS HÄRAD

SKÅNE.

(BRÖLLOPSDRÄGT.)



I sydöstra hörnet af Kristianstads län och i söder gränsande till hafvet ligger ungefär midt emellan städerna Ystad och Simrishamn Ingelstads härad, som utgöres af 21 socknar, upptagande en areal af 3,519 qv.-mil (401 qv.-kilom.) med en befolkning af 25,662 invånare (1885). Med undantag af dess närmast Linderödsåsen belägna nordligaste del, som är mindre skogfattig samt mera bruten, företer häradet den för Skåne egendomliga naturen af en enformig, skoglös, men bördig och väl odlad slätt, som mot hafvet öfvergår till sandåsar och flygsandsfält samt sänker sig under detsamma i form af för sjöfarande ytterst farliga sandbankar.

I allmänhet består jordmånen af lera, mylla och sand. Också, tack vare ett högt uppdrifvet åkerbruk, frambringar häradet landtmannaprodukter långt utöfver dess behof. Deremot lemnar naturskönheten mycket öfrigt att önska för icke Skåningar. »Här och där», säger Höjer i sitt förträffliga verk,[1] »reser sig en liten kulle eller sträcker sig en mindre å eller flyter ett obetydligt vattendrag mellan djupt nedskurna bräddar. För öfrigt ser man en bygd med rika åkerfält, tätt öfversållad med byar och gårdar. Kyrkorna ligga nära hvarandra, och ögat kan på en gång öfverfara en mängd af dem. Lika grönskande öar utbreda sig smärre parker af ek och bok, vanligen häntydande tillvaron af något herresäte.»

Det är nästan öfverflödigt att säga, det hufvudnäringen utgöres af åkerbruk och boskapsskötsel. Häradet hör till en af länets bästa sädesbygder, den förnämsta hvad hvetet beträffar. Af den till 81,272 tunnland år 1884 beräknade egovidden, upptagas 60,302 t:ld eller något öfver 74 % af åker eller annan odlad jord, och den s. k. skogbärande marken är endast uppskattad till 4,034 t:ld. Längs med kusten är fisket hufvudnäring.

I den närbelägna staden Simrishamn har häradet sin förnämsta utförselhamn, och för seglationens behof äro 2 höga fyrar uppförda på Sandhammaren vid kustens farligaste del.

Hvad de öfriga större kommunikationsvägarne angår, har Ystad—Eslöfs-banan 2 stationer inom häradet, nämligen Tomelilla och Svenstorp, och från den förstnämnda utgår numera en bibana till Simrishamn.

Häradet är liksom det öfriga Skåne en ytterst gammal bygd, och otaliga äro de lösa och fasta minnesmärken, som finnas från de tre arkeologiska åldrarna.

Ett stort antal ståtliga herregårdar finnas inom Ingelstad. Det är tillräckligt att omnämna den förnämsta bland dem, det präktiga Tosterup, nu tillhörande grefliga familjen Ehrensvärd.

Ingelstad bildar jämte det närbelägna Jerrestad ett fögderi och en domsaga.

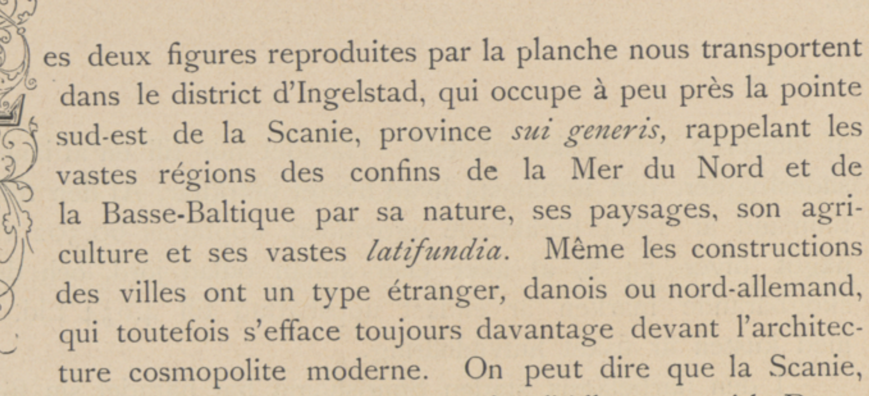
De drägter planschen återgifver, hafva burits och bäras kanske ännu i orten vid högtidligare tillfällen, såsom bröllop o. d., men torde snart tillhöra det förflutna, likasom folkdrägterna i Sveriges öfriga provinser, möjligen med undantag af Dalarne och Lappland.

[1] *Konungariket Sverige: Kristianstads län, Ingelsta härad,* sidan 546.

PAYSANS DU DISTRICT D'INGELSTAD.

SCANIE.

(COSTUMES DE NOCES.)



Les deux figures reproduites par la planche nous transportent dans le district d'Ingelstad, qui occupe à peu près la pointe sud-est de la Scanie, province *sui generis*, rappelant les vastes régions des confins de la Mer du Nord et de la Basse-Baltique par sa nature, ses paysages, son agriculture et ses vastes *latifundia*. Même les constructions des villes ont un type étranger, danois ou nord-allemand, qui toutefois s'efface toujours davantage devant l'architecture cosmopolite moderne. On peut dire que la Scanie, vieille province danoise, du reste, n'est plus l'Allemagne ni le Danemark, mais qu'elle n'est pas encore la Suède typique, laquelle ne commence guère qu'avec le haut-plateau du Småland.

La principale partie du district d'Ingelstad s'élève à peine de 20 à 30 mètres au-dessus de la mer, où elle va se terminer en bancs de sable dangereux pour le navigateur. Elle forme des ondulations peu sensibles coupées çà et là de faibles cours d'eau qui se dirigent paresseusement vers la Baltique. La partie septentrionale seule est un peu plus élevée, avec une hauteur moyenne de 75 à 90 mètres. Du sommet des ondulations mentionnées, l'oeil n'aperçoit que d'immenses étendues couvertes de champs ou de prairies et parsemées d'églises, de villages et d'habitations. Comme des oasis au milieu de ce paysage assez monotone malgré sa richesse agricole, des bouquets d'arbres ou des parcs plus ou moins prétentieux trahissent la présence d'un domaine seigneurial ou d'une grande terre.

L'agriculture constitue naturellement la principale ou à peu près l'unique industrie des habitants, et dans les grands domaines surtout, avec leurs vastes ressources, elle est actuellement, ou peu s'en faut, à la hauteur des progrès qu'elle a réalisés dans les premiers pays agricoles de l'Europe. Le district, dont l'étendue est de beaucoup inférieure à celle de certaines paroisses du Norrland, vu qu'elle ne s'élève qu'à 401 kilomètres carrés, ne contient pas moins de 21 paroisses, avec une population totale de 25,662 habitants (31 décembre 1885).[1] Quant à la terre, elle appartient généralement à la grande propriété, ce qui, du reste, est un peu partout le cas en Scanie.

Grâce à la fertilité de leur sol, les populations du district, comme à peu près toutes celles de la Scanie, ce »grenier» de la Suède, jouissent en général d'une grande aisance, et sont devenues proverbiales dans le reste du pays par leur appétit à toute épreuve et leur apparence florissante et prospère.

La planche reproduit deux personnages du district, en costume de noces, probablement prêts à se rendre à l'église paroissiale pour y célébrer l'acte du *conjungo*. Le grand mot prononcé, ils reviendront prendre part, avec la famille et les invités, au repas pantagruélique qui termine dans la règle en Suède toutes les solemnités de famille, y compris les enterrements.

---

[1] Tandis que le district d'Ingelstad (55.24° L. N.), avec 401 kilom. carrés, compte une population de 64 habitants par kilom. carré, la paroisse de Jukkasjärvi-Enontekis (s'avançant jusqu'au 69,10° L. N.: 19,813 kilom. c.) n'a que 0.17 habitant par kilom. c., soit 1 habitant pour 5.88 kilom. carrés.

En fait de plantes alimentaires de toute espèce, Ingelstad fournit à ses populations la quantité considérable de 433,788 hectolitres, soit 1081.80 hectol. par kilom. c. et 16.86 hectol. par tête de la population. Jukkasjärvi-Enontekis ne produit par contre que de l'orge et des pommes-de-terre au total de 8,770 hectol., soit 0.44 hectol. par kilom. c. et 2.54 hectol. par tête de la population.

Au point de vue des animaux domestiques, Ingelstad en possède 43 par kilom. c. et 1.30 par tête de la population. Jukkasjärvi, sans les rennes, n'en a que 0.14 par kilom. c. et 0.78 par habitant. En comptant les rennes, ces chiffres se relèvent toutefois à 2.96 et 14.13.

Il faut dire que 13 degr. et 46 min. de latitude, soit 1,571 kilom., séparent la pointe extrême du district d'Ingelstad où la noix mûrit en plein vent et le raisin et la pêche en espalier, de l'extrême région de la paroisse de Jukkasjärvi-Enontekis, où le Lapon fait paître ses rennes dans les solitudes situées aux confins du cercle polaire.





Central-Tryckeriet, Stockholm.

SKÅNE.	SCANIE.
Ingelstad härad	District d'Ingelstad
Bröllopsdrägt.	Costume de noces.

UNG FLICKA FRÅN HERRESTAD HÄRAD, SKÅNE.



Från Östersjöns stränder, i trakten kring Ystad, sträcker sig, något öfver 17 kilometer inåt landet, med en nästan lika stor bredd, det vackra och fruktbara Herrestads härad, med sina ståtliga herrgårdar, böljande sädesfält, präktiga ängar och välmående befolkning.

Mot norr, i trakten af Krageholms- och Ellestasjöarne, höjer sig det tämligen kuperade landet till 60—76 meter öfver hafvet, mot hvilket det långsamt sänker sig i form af en kal men bördig och med mindre kullar beströdd slätt, längs med hafvet och dess sandiga stränder. Det förnämsta vattendraget är den från N.O. kommande Nybroån, som vid sitt mellersta lopp skurit sig en ofta brant men öfverallt odlad väg igenom fruktbara åkrar.

Häradet ligger inom en del af Skånes kritformation, trängd mellan kambriska och siluriska bergarter samt urberget (vid Romele ås).

Jordmånen är i allmänhet bördig, med mylla hvilande på ler- och mergelbotten, samt vid kusten småningom öfvertäckt af sand.

De egentliga skogarne, mest bok, ek och furu, ligga i häradets norra del, inom Sölfvestads och Baldinge socknar, kring Krageholms- och Ellestasjöarne. De betäcka likväl ej mer än omkring 1,910 hektar (3,370 tunnland). Inom häradets mellersta del finnes knappt någon annan skog än parkernas kring herrgårdarne, och, vid kusten, löf- och barrskogsplanteringar, ämnade att binda de vida flygsandsfälten, som sträcka sig längs med hafvet.

Den odlade arealen anses upptaga omkring 12,000 hektar, och ungefär 1,850 hektar äro naturlig äng.

Häradet, som, vattnet inbegripet, har en yta af 188 qvadratkilometer, innefattar 13 socknar och sockendelar, och egde den 31 december 1887 en befolkning af 8,668 invånare.

Om än något fiske idkas vid kusten, så är åkerbruket naturligtvis hufvudnäring, och belönar rikligen arbetarens mödor.

Inom häradet finnas några af de ståtliga herrgårdar, hvarpå Skåne är så rikt. Vi skola endast nämna Herrestad med sina vackra park- och trädgårdsanläggningar, Öja, med sitt slott i modern italiensk stil, Krageholm vid den vackra Krageholmssjön, Bjeresjöholm m. m. Några af de vackraste egendomarne i häradet tillhöra rika f. d. borgarefamiljer från det närgränsande Ystad, hvilka på dem uppfört praktbyggnader.

Utom goda landsvägar eger häradet de sydliga ändpunkterna af jernvägarne Lund—Ystad och Eslöf—Ystad, ehuru dessa mest följa kusten.

Den luftigt klädda räfserska, som planschen framställer, torde ej behöfva någon särskild beskrifning för svenska läsare.



JEUNE PAYSANNE DU DISTRICT DE HERRESTAD.

(SCANIE).

Depuis les dunes de la Baltique autour de la petite ville d'Ystad jusqu'à 17 kilomètres environ dans l'intérieur des terres, s'étend, sur une largeur de 14 à 15 kilomètres, le fertile district de Herrestad, célèbre par la richesse de son sol, l'étendue princière de ses *latifundia,* la beauté non moins princière de ses résidences seigneuriales, et le costume d'une simplicité patriarcale de ses femmes à la saison des foins. A preuve, la belle que reproduit la planche, et dont la toilette est aussi commode que rafraîchissante quand le soleil de Juillet darde ses feux sur les prés coupés. Dans sa partie septentrionale, le district présente une hauteur de 60 à 75 mètres au-dessus du niveau de la Baltique, pour s'abaisser lentement jusqu'à ce niveau même, d'abord sous la forme de champs fertiles et de grasses prairies, puis sous celle de sables mouvants que l'on s'efforce de retenir par des plantations forestières.

Au point de vue géologique, le district de Herrestad repose sur l'étage crétacé scano-danois, mais est enserré du N.O. au S.E. entre des grès, etc., cambro-siluriens appartenant à divers sous-étages.

Le sol, en général fertile, est un humus à fond d'argile et de marne, qui se charge successivement de sable à mesure que l'on se rapproche de la côte et qui finit par n'être que du sable pur.

Le principal cours d'eau est l'*å* (lisez *eau*) ou rivière de Nybro (Nybroån), dont les sources se trouvent en dehors du district, et qui, après avoir traversé une vallée étroite et profonde, à berges plongeantes mais entièrement livrées à la culture, se jette dans la Baltique à l'est d'Ystad.

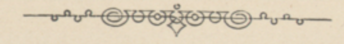
Tout en jouissant de très bonnes routes, le district est traversé par deux voies ferrées, celle d'Ystad—Malmö et celle d'Ystad—Eslöf, où cette dernière se rattache à la grande ligne du sud de l'État de Suède.

La partie septentrionale du district en constitue la région forestière, principalement avec essences de hêtre, de chêne et de pin. Il ne faut pas se figurer ici, cependant, une région forestière à la façon de celles de la Haute-Suède, car le total des terrains plantés en forêts s'élève tout au plus à 1,500 hectares, tandis que les cultures comportent environ 10,000 hectares et les prairies naturelles à peu près le même chiffre que les forêts.

Le district contient 13 paroisses, toutes grasses et succulentes pour leurs titulaires, qui n'y souffrent en aucune façon les angoisses de la faim.

Nous avons parlé des grands *latifundia* que contient le district. On peut dire qu'il ne se compose pour ainsi dire que de domaines pareils, et que les paysans propriétaires y sont rares. Un grand mérite des domaines en question est toutefois que l'agriculture y est en général l'objet des plus grands soins, et que les tenanciers y sont tout aussi gras, sinon même parfois plus gras que les maîtres, ce qui ne veut pas peu dire en Scanie. La population totale du district s'élevait à 8,668 habitants au 31 décembre 1887.

Il est à peine besoin d'ajouter que l'agriculture constitue à peu près l'unique occupation des habitants, quoiqu'une autre industrie, celle de la pêche, fleurisse plus ou moins le long des bords de la mer.





Central-Tryckeriet Stockolm.

SKÅNE.	SCANIE.
(Herrestads härad.)	(District de Herrestad.)

TORNA HÄRAD.

(SKÅNE.[1])

Från sundets stränder sträcker sig i sydostlig riktning från Käflingeåns utlopp i hafvet det fruktbara Torna härad till ungefär 4 1/2 mil inåt skånska landet, med en största bredd af vid pass 1 1/2 mil, samt en areal af 4,170 qv.-mil.

Till detta härad hör den vida och vågformiga slätten kring Lund, öfversållad af kyrkor, gårdar och byar, samt, såsom HÖJER uttrycker sig i sitt i noten här nedan omnämda förträffliga arbete, »väl odlad och drypande af fetma, men nästan alldeles naken, utan träd och utan vatten att bereda en omvexling för ögat». I den praktiske landtmannens ögon, för hvilka naturens skönheter naturligtvis utgöra en bisak, är denna trakt ett riktigt förlofvadt land, ett svenskt Kanaan, som för öfrigt äfven äger sina storartade behag under den årstiden då naturen, den goda modren, öfverhopat den samma med sina yppersta gåfvor. Mot öster och sydost förändrar sig likväl landets beskaffenhet, marken bildar nästan plötsligt en skarpt präglad terrass, från hvars yttersta kant man har den vackraste utsigt öfver det vid åskådarens fötter liggande landet, samt i synnerhet öfver sundet, hvars böljor, öfversållade med hvita segel, glimra i fjerran som ett silfver- eller guldbälte, begränsadt i vestern af danska landet, öfver hvilket Köpenhamns kyrktorn visa sig höljda af ett blått eller guldglänsande skimmer, allt efter dagens timmar. Naturen bär likväl ej öfverallt i häradet denna fruktbara enformighet. I sydost reser sig från den omgifvande högslätten mellersta Skånes alpkedja, den bekanta Romeleåsen, med sin 4- à 500 fots medelhöjd och sin högsta topp, den kala och stupande, 591 fot höga Romeleklint. På denna ås, som i synnerhet mot norr sluttar brant och i terrasser, samt sönderskäres af i Klingvallsån utfallande bäckar, vexla skog, åker och ljungmark med hvarandra.

I geologiskt afseende hvilar häradet i sin mellersta del på den kambrisk-siluriska formationen, ur hvilken Romeleåsens urberg framsticker, som en långsträckt ö, samt i sina östligaste och vestligaste delar på den skånska kritformationen.

Häradets förnämsta vattendrag, som äfven utgör dess gräns mot norr och nordost, är den i Sveriges historia ryktbara Lödde- eller Käflingeån, med dess tillflöde Klingvallsån.

Dessa komma från provinsens inre och nästan sydligaste del, samt bilda under sitt lopp, antingen sjelfva eller genom sina tillflöden, flera sjöar, hvaribland de vackra Snogeholms- och Söfdeborgssjöarne, i söder, samt längre upp mot nordvest Vomb- och Silfåkrasjöarne, hvaraf endast den sistnämde tillhör häradet. Utom vid Romeleåsen, der den är mera sandig, består jordmånen i allmänhet af svartmylla på ler- eller mergelbotten. Den odlade jorden utgör ungefär 2/3 af arealen, den öfriga tredjedelen är upptagen af naturlig äng eller skog (den sistnämda utgörande ungefär 4,400 tunnland). Den 31 December 1887 hyste häradet en total befolkning af 23,811 invånare, fördelade i 27 socknar jemte delar af 5 andra. Inom häradet finnes ett större antal vackra herregårdar, bland hvilka må särskildt omnämnas Svenstorp och Borreby, med sitt ännu till större eller mindre del bibehållna fästningsartade utseende, samt sina löpgrafvar och vindbryggor, hvilka utgöra ett dystert minne från de oroliga tider då Svenskar och Danskar tumlade om på den skånska jorden.

Af jernvägskommunikationer eger häradet Statens södra stambana samt den enskilda jernvägen Lund—Trelleborg.

[1] Hufvudsakligast efter HÖJER: Konungariket Sverige: 2:dra delen, sidan 629 och följande.

PAYSANS DU DISTRICT DE TORNA

(SCANIE).

Depuis les rives du Sund, au sud de la petite ville de Landskrona, jusque dans la partie centrale du pays, s'étend du N.O. au S.E. le district de Torna *(Torna härad)* sur une longueur d'environ 48 kilomètres et une largeur moyenne d'une 10:aine de kilomètres. L'ouest et le nord-ouest du district sont occupés par la vaste plaine entourant la ville universitaire de Lund, plaine riche et fertile s'il y en a, un vrai Canaan suédois, mais à peu près nue, sans eau ni ombrages, sauf autour des quelques domaines, et réalisant à cet égard l'idéal du propriétaire scanien. Vers le sud-est, le terrain se redresse à peu près subitement en terrasse pour former une espèce de haut-plateau assez uni, interrompu seulement çà et là par les eaux qui l'ont raviné, et à la limite sud-est du district s'élève la chaîne alpine de la région, le Romeleås, massif allongé de roche primitive et de sable, d'une hauteur moyenne de 134 mètres au-dessus de la mer, avec le Mont-Blanc de l'endroit, le Romeleklint, haut de 175 mètres, qui termine abruptement le massif au N.O. Le district possède un assez grand cours d'eau, si l'on peut donner ce nom à une rivière lente, endormie, au courant à peu près imperceptible, venant de quelques lacs du centre méridional de la province, et promenant son indolence au milieu de grandes prairies pour se perdre tout aussi paresseusement dans la mer. Cette rivière, c'est la Lödde- ou Käflinge-å (*eau de Lödde* ou *de Käflinge*), célèbre par les luttes sanglantes que les Suédois et les Danois se sont livrées sur ses bords, et constituant la frontière de Torna vers l'est et le nord-est.

Au point de vue géologique, la majeure partie du district repose sur le crétacé scanien, mais le centre en appartient au cambrosilurien, duquel s'élève la formation primitive représentée par le Romeleås. La netteté des lignes de séparation, toutes indiquant des glissements, des failles et des soulèvements partiels, que l'on observe entre ces divers étages si l'on examine la carte géologique de la Scanie, montre le nombre et la puissance des révolutions géologiques qui ont eu lieu sur le sol scanien.

Comme nous l'avons déjà signalé, le sol est plantureux; il se compose principalement de terreau sur un sous-sol d'argile et de marne, et l'on ne rencontre de sable qu'aux environs et sur les pentes du Romeleås. Environ les $^2/_3$ de la superficie du district sont occupés par des cultures, et le tiers restant par des forêts ou des prairies naturelles. Malgré sa petitesse relative, ce district ne possède pas moins de 27 grasses paroisses et parties de 5 autres, ainsi qu'un assez grand nombre de vastes domaines, avec leurs châteaux, les uns modernisés, les autres conservant encore leur type de forteresse entourée de fossés et de ponts-levis, comme à l'époque où les Suédois et les Danois s'administraient de fraternelles et scandinaves »roulées» sur ce sol dont chaque pouce a été témoin de luttes séculaires sanglantes.

Plus encore que dans le district de Herrestad, tout reluit ici de graisse, la terre, les hommes et les animaux, et l'embonpoint des deux représentants du district reproduits par la planche est le parfait symbole de cette exubérance générale.





Central-Tryckeriet Stocktolm

SKÅNE.

(Torna härad.)

SCANIE.

(District de Torna.)

BLEKINGE.



lekinge är så väl kändt i hela Sverige, såsom ett bland dess skönaste landskap, att ett ytterligare ordande derom för Svenska läsare blefve mer än öfverflödigt. Vi skola derför nöja oss med att här lemna sådana uppgifter, som möjligen äro i ett eller annat afseende mindre kända.

Provinsen, den minsta i Sverige, och utgörande ett enda län, har en areal af 26,389 qvadratmil (land 25,343 qv.-mil), hvilket är 6,6 gånger mindre än Sveriges två nordligaste socknar, Jukkasjärvi och Karesuando, tillsammanslagna.

Folkmängden, som år 1800 utgjorde 62,402, och 1850 hade stigit till 107,827 personer, belöpte sig den 31 december 1887 till 141,677 invånare, eller omkring 5,560 personer på hvarje qvadratmil land.

Som man vet, upptager Blekinge södra sluttningen af Småländska höglandet, som det uppnår på en höjd af 350—450 fot. Till följd deraf kan provinsen, hvad dess fysiska beskaffenhet beträffar, delas i tre bälten eller bygder med temligen starkt skildt skaplynne. Det långs med Kronobergs län gående bältet, eller den s. k. *skogsbygden*, har nästan fullkomlig småländsk natur, med glesa skogar, mager jordmån, kärr, mossar och till följd deraf sparsammare befolkning. Andra bältet, eller *mellanbygden*, utmärker sig genom rika dalar, vattnade af de från Småland kommande vattendragen, gröna ängar, böljande sädesfält, och fordom växte der äfven härliga ek- och bokskogar. Här är befolkningen tätast, här finnas de flesta byarna och de största egendomarna. Slutligen kommer det tredje bältet, den s. k. *Varan* eller *strandbygden*, än sandig, än högst bördig, än klippig och bildande skärgård.

Efter ett temligen stridt lopp i skogsbygden, nedför höglandets sluttning, löpa i allmänhet de Blekingska vattendragen lugnt och sakta igenom mellanbygdens dalar, hvaremot de närmare hafvet bilda större eller mindre vattenfall. Blekinge kan således anses, i stort taget, såsom ett af berg, dälder och vattendrag genombrutet terrassland.

Bergarten är i allmänhet gneis, någon gång granit, hvilken, såsom vid Tjurkö m. fl. ställen, lemnar ett ypperligt byggnads- och gatuläggningsmaterial och utgör föremål för en ganska stor industriel verksamhet samt till och med export till utlandet. Mot Skåne förekomma lager af krita.

I afseende å jordmån äro de särskilda bältena naturligtvis mycket olika hvarandra. I det stora hela är likväl denna jordmån mycket tjenlig för åkerbruket, som också utgör provinsens förnämsta näring.

Klimatet är jemförelsevis blidt, tack vare Blekinges sydliga belägenhet och dess egenskap af kustland. (Karlshamns medeltemperatur utgjorde, under perioden 1859—1872, + 6,89, eller densamma som Göteborgs.)

Utom åkerbruket sysselsätta naturligtvis äfven sjöfarten och handeln provinsens invånare, isynnerhet kustborna, och vi må äfven ihågkomma att Sveriges förnämsta flottstation ligger vid Blekinges kuster. Industrien är dessutom ej liten. Blekinge är sedan länge ett af Sveriges mest bränvinsbrännande landskap. Det eger äfven jern- och kopparverk, ehuru ej till något större omfång, samt bomullsspinnerier och klädesfabriker; såväl flottans som enskilda skeppsvarf lemna dessutom arbete åt en ganska stor del af befolkningen.

I afseende på kommunikationer är Blekinge väl lottadt: det eger för dessa hafvet, denna nationernas allfararväg, det eger ypperliga landsvägar, och består sig derjemte med tre jernvägslinier.

Det torde knappt behöfva nämnas att Blekinge, som redan var bebodt från hedenhös, är ett synnerligt tacksamt fält för fornforskaren, som här finner alla kulturåldrar representerade, till och med i öfverflöd.

Af provinsens större samhällen representerar Karlskrona det militära och byråkratiska, Karlshamn det industriella, Sölfvesborg det idylliska och det täcka Ronneby det glada elementet, åtminstone under sommarmånaderna.

COSTUMES DU BLEKINGE.

(SUÈDE DU SUD-EST.)

Dans la région sud-est de la Suède, sur les pentes du haut-plateau smâlandais, s'étend, jusqu'aux eaux de la Baltique et aux plaines de la Scanie, la province de Blekinge, célèbre par la beauté de sa nature, la grâce et le costume pittoresque de ses femmes, la vigueur et les moeurs peut-être encore un peu trop antiques de ses hommes vis-à-vis des exigences de la civilisation moderne. Descendants des anciens vikings ou écumeurs des mers de la Baltique, plus tard tantôt danois, tantôt suédois, pour appartenir enfin définitivement à la Suède, il leur est resté de leur ancien métier et des luttes sanglantes dont leur province a été le théâtre pendant des siècles, un caractère violent et farouche qui les amène assez souvent à accepter l'hospitalité de l'État.

La province de Blekinge, la benjamine de la Suède au point de vue de la grandeur, est comprise en entier dans le gouvernement du même nom. Elle comporte environ 290 kilomètres carrés, et possédait au 31 décembre 1887 une population de 141,677 habitants.

Par suite de sa situation déjà mentionnée sur les pentes sud-est du plateau smâlandais, vers lequel il remonte jusqu'à la hauteur de 100 à 120 mètres, le Blekinge offre trois zones de culture et de richesse assez différentes. La zone la plus élevée a tout le caractère smâlandais, avec sa population clair-semée, ses marais plus ou moins tourbeux, ses maigres pâturages, ses forêts ravagées par les bandes noires et son sol rebelle à l'agriculture. Vient ensuite la zone moyenne, espèce de terrasse, avec ses riantes vallées que parcourent paresseusement de gracieuses rivières venues du Smâland. Là fleurit l'agriculture proprement dite, là des villages nombreux et de beaux domaines s'élèvent au milieu des arbres fruitiers, tandis que les penchants des vallées sont couverts de magnifiques forêts de chêne et de hêtre, malheureusement déjà trop dilapidées, à ce qu'il paraît. La troizième zone, ou la zone maritime, dans laquelle les cours d'eau se précipitent en joyeuses cascades, est tantôt sablonneuse, tantôt émaillée de champs ou de prairies riantes où viennent mourir les vagues de la Baltique, tantôt rocheuse et se terminant en archipel dans la mer. Outre l'agriculture, la population assez dense de cette zone exploite plus spécialement la pêche et la navigation. Les trois seules villes de la province s'élèvent également dans la région côtière: Carlskrona, le siège administratif du Blekinge et le principal dépôt de la marine de guerre suédoise, où par conséquent l'élément militaire tient le haut du pavé; Carlshamn, la ville industrielle, à l'entrée de l'une des plus pittoresques vallées de la province; et enfin Sölfvesborg, idyllique et paisible cité, tenant en honneur l'agriculture et la vie champêtre. Ajoutons pour appoint la petite bourgade de Ronneby, célèbre par les beautés de sa nature et par ses eaux iodurées, où dans la belle saison l'on vient en foule, même des régions transbaltiques, s'amuser tout en essayant de se guérir, et essayer de se guérir tout en s'amusant.

Peuplé de très ancienne date, le Blekinge est l'un des paradis des archéologues suédois. Les antiquités de tous les âges y grouillent dans les plaines et dans les vallées, et couvrent même des collines entières.

En fait de communications, le Blekinge n'a presque rien à désirer: outre la mer, ce grand chemin des nations, outre des routes excellentes, il possède trois lignes ferrées qui le sillonnent du nord au sud, de l'ouest à l'est, et amènent à ses ports les produits de l'intérieur.

En agriculture la terre de Blekinge produit bien au delà des besoins de ses habitants. Les petits cultivateurs y sont presque les seuls propriétaires du sol, et il y a tout juste assez de domaines d'une certaine étendue pour donner l'exemple d'une culture rationnelle.

Si l'on ajoute une grande douceur du climat, grâce à la situation maritime et relativement méridionale de la province, on a toute raison de dire que le Blekinge est l'une des régions les plus favorisées du pays de Suède.



Central-Tryckeriet, Stockholm.

BLEKINGE.

COSTUMES DE BLEKINGE.

(Suede de SE.)

VINGÅKERSKARL OCH VINGÅKERSKVINNOR.

SÖDERMANLAND.

Den resande, som på västra stambanan beger sig till Göteborg, anländer efter en färd af 155 kilometer från hufvudstaden till Vingåkers station, belägen i socknen med samma namn, en af de mest intressanta och pittoreska trakter i Södermanland.

Vingåker omfattar tvänne socknar, nämligen *Östra Vingåker*, innehållande ungefär 100 kvadratkilometer med en folkmängd af 2,646 personer (år 1884), samt *Västra Vingåker*, 342 kvadratkilometer och 8,191 invånare (samma år).[1] Hela denna trakt af Södermanland är, liksom landskapet i öfrigt, uppfyld af kullar och höjder, för det mesta bestående af granit och gneis, men äfven af sand- och grusåsar, till en del gräsbevuxna, till en del alldeles kala, och som skilja de mindre dälderna från hvar andra. I bakgrunden af dessa dälder glänser en mångfald af täcka sjöar eller slingra sig mellan ängar och åkrar större eller mindre vattendrag, af hvilka de flesta genom Nyköpingsån utfalla i Östersjön.[2]

Till följd af detta storartade nät af rinnande vatten och sjöar, hvilka i forna tider hade en ännu större utsträckning, och af det jämförelsevis obetydliga afståndet från hafvet, till hvilket Nyköpingsån, oaktadt sina forsar, utgjorde en bekväm och lätt farled, var Vingåker en af de tidigast bebygda trakterna i Södermanland.[1] Talrika förhistoriska minnesmärken vitna tydligen därom,[2] och befolkningen bevarade länge seder, som påminna om gångna tider. I det egentliga Vingåker, d. v. s. Västra eller Stora Vingåker, som det också kallas, bibehöll befolkningen bättre än i de flesta andra trakter af Södermanland sin sockendrägt. Såsom namnet antyder, skola vingåkersboarne[3] härstamma från de gamle vikingarne. Hos invånarne fortlefde ock länge de gamle vikingarnes äfventyrslystna och oförvägna ande.

Alla de å planschen afbildade drägterna hafva snart sagdt helt och hållet försvunnit ur bruk. Mansdrägten var den vanliga högtidsdrägten. Den röda kvinnodrägten var bruddrägt, den hvita brudpigedrägt. Denna aflades redan på 1820-talet, bruddrägten några årtionden senare.

---

[1] Af dessa voro 3,980 män och 4,202 kvinnor.

[2] Medeltemperaturen för året vid Bie, den närmaste meteorologiska stationen, är 5°8.

---

[1] Afståndet emellan Västra Vingåkers kyrka och hafvet vid Nyköping är, om man följer vattnets aflopp (den s. k. *thalwegen*), 8 mil i rundt tal. Höjdskilnaden emellan trakten kring kyrkan (som själf, uppförd på en ås, ligger omkring 158 fot öfver hafvet) utgör ungefär 124 fot, således omkring 15 fot per mil (36,000 fot).

[2] En ovanligt stor mängd stenvapen och redskap hafva blifvit funna inom socknen, så väl som i hela Oppunda härad i allmänhet, men däremot få föremål af brons eller af järn.

[3] Mot slutet af medeltiden kallades Vingåker ännu *Vikingaakir*.



HOMME ET FEMMES DU VINGÅKER.

SUDERMANIE.

Le voyageur qui, de Stockholm, se rend à Gothembourg par la grande ligne ferrée de l'Ouest, atteint, à 155 kilomètres de la capitale de la Suède, la gare de Vingåker, située dans le district du même nom, l'un des plus intéressants de la pittoresque province de Sudermanie.

Dans son acception la plus étendue, le Vingåker forme deux paroisses, celle du Vingåker oriental (*Östra Vingåker*, comprenant environ 100 kilom. carrés, avec une population de 2,646 habitants au 31 déc. 1884), et celle du Vingåker occidental (*Västra Vingåker*, 342 kilom. carrés, et 8,191 habitants, également à la même date). Toute cette région de la Sudermanie offre, comme du reste la province dans son ensemble, un fouillis de collines, d'éminences, de renflements de terrain, de tertres de granite ou de gneiss, parfois de sable et de gravier, plus ou moins verts, plus ou moins nus, que séparent des vallées ou de simples dépressions généralement de faible largeur. Au fond de ces vallées scintillent des lacs riants ou serpentent entre les prairies et les cultures des cours d'eau dont la plupart s'écoulent dans la Baltique par la *Nyköpingså* (rivière de Nyköping).

Grâce à ce vaste réseau d'eaux courantes et de lacs, qui sans nul doute offrait une extension beaucoup plus grande encore à une époque reculée; grâce aussi à sa distance relativement peu considérable de la mer, à laquelle, malgré quelques rapides, la *Nyköpingså* lui fournissait une voie commode et facile, la région du Vingåker a dû être l'une des plus anciennement habitées de la Sudermanie. Ses nombreux monuments préhistoriques en sont du reste la preuve la plus évidente, et les populations y ont conservé bien des usages rappelant une époque depuis longtemps passée. Seul, cependant, le Vingåker proprement dit, le Vingåker occidental ou le grand Vingåker, comme on l'appelle aussi, a gardé jusqu'au milieu de ce siècle son costume national, le seul qui existât encore en Sudermanie. On dit qu'il est resté à la même fois chez les habitants quelque chose de l'esprit aventureux et turbulent des anciens Vikings ou pirates scandinaves dont on les prétend les héritiers directs.[1] Quoi qu'il en soit de cette descendance réelle ou problématique de personnages que de nos jours l'on a coutume de pendre délicatement au bout d'une vergue, les »Vikingåkrois» d'aujourd'hui ne sont plus que d'honnêtes cultivateurs, travaillant généralement beaucoup pour les autres et un peu pour eux-mêmes, car la région qu'ils habitent, — et du reste à peu près la province entière, — est la terre bénie des *latifundia* et des domaines seigneuriaux.

Les costumes reproduits sur la planche ont à peu près totalement disparu depuis une vingtaine d'années. Celui des hommes était le costume de fête ordinaire. Le costume rouge de femme était la toilette de noces, le blanc celui des suivantes de la mariée. L'usage de ce dernier cessa dans la période décennale de 1820—1830; quant à celui de noces, il survécut vingt ou trente ans.

[1] Vers la fin du moyen-âge, le Vingåker se nommait encore »Vikingaakir», champ ou terre des Vikings.





Central-Tryckeriet, Stockholm.

SÖDERMANLAND.	SUDERMANIE.
Wingåkers Socken.	Paroisse de Wingåker.
Begåfning (Brölloppsgåfva).	Le Cadeau de noces.
Sommar-högtidsdrägt.	Costume de fête (été).

DALFOLK FRÅN LEKSANDS SOCKEN.

(SOMMARDRÄGT.)

Belägen söder om Rättvik, samt genomfluten af Dalelfven efter dess utlopp ur Siljan, innefattar Leksands socken med Djura kapellförsamling och det sedan år 1876 från Leksand afskilda Siljansnäs, ett område af 11,3008 qv.-mil, eller 1,291 qv.-kilometer, hvaraf 1,1584 qv.-mil (132 kilom.) vatten. Hufvudsträckningen i öster och vester utgör ungefär $6^3/_4$ mil, största bredden i norr och söder $2^7/_8$. Socknens norra gräns sköljes af Siljan, som här bildar tre vikar, hvaribland den en mil långa Österviken, vid hvars södra ända kyrkobyn, Leksands-Noret, är belägen. Jordmånen är i allmänhet sandig, hvilket särskildt är förhållandet med den 5 kilom. långa slätten vid Siljans och Dalelfvens stränder, hvilka bildats af den uppslammade, fina och lättrörliga sanden.

Mot söder (Djura kapellförsamling) är landet mera bergigt och genomstrykes af en från norska fjällen kommande bergsträckning, som i söder begränsar östra Dalelfvens floddal.

Det är i synnerhet längs Dalelfven och omkring de trenne nämnda vikarne, som jordbruket är mest gifvande; årsväxten har här nästan sydländsk yppighet.

Det är äfven längs Dalelfven och kring dessa vikar som befolkningen till följd deraf är tätast. Der finner man byar med driftig och rik befolkning, uppgående ända till 5—800 innevånare, ett förhållande hvilket, såsom bekant, är tämligen sällsynt i Sverige.

Den 31 december 1885 uppgick befolkningen i Leksands församling tillika med Djura kapell till 10,875 innevånare, hvaraf 9,563 för Leksand.

Såsom vi redan antydt, utgör åkerbruket en ganska väsentlig näringsgren för innevånarne. Liksom boskapsskötseln måste emellertid detsamma göra stora framsteg för att blifva fullt tillfredsställande.

Enligt 1884 års jordbruksstatistik utgjorde den odlade egovidden 8,675 tunland, hvaraf i:

Höstsäd 642, stråsäd 4,117, baljväxter 48, potates 423, lin 52, hö 2,240, träde 1,153 tld.

Årsskörden utföll sålunda:

Hvete: 47, råg 4,785, korn 7,722, hafre 10,452, blandsäd 25,863, potates 19,456, ärter 286 *tunnor;* linfrö: 90, spånad 206 och hö 56,000 *centner.*

Samma år var kreatursantalet:

Oxar 15, tjurar 45, kor och ungnöt 4,950, hästar 1,020, får 7,580, getter 1,620 och svin 756.

Utom åkerbruket drifva äfven Leksandsborna skogshandtering, mest för de stora sågverksbolagen, hvilka skaffat sig ända till 50 års afverkningsrätt. Dessutom idkas eller har idkats en obetydlig bergshandtering vid Limå bruk (järn) och Sågmyre (nickel och koppar).

Till en följande artikel må vi uppskjuta bland annat en kortfattad redogörelse för socknens historia och för de naturskönheter, som göra Leksand till en af de mest sevärda trakter i Dalarne.



CAMPAGNARDS DE LA PAROISSE DE LEKSAND, DALÉCARLIE.

(COSTUME D'ÉTÉ.)

Entre le 60,30° et le 60,55° de lat. nord, s'étend la paroisse de Leksand, traversée du NO au SE par le magnifique fleuve du Dalelf et baignée au nord par trois golfes du lac Siljan. Avec la paroisse de Siljansnäs, sa voisine à l'ouest, qui s'est récemment séparée d'elle, et la chapelle annexe de Djura, située vers le sud, Leksand comprend une superficie de 1,291 kilomètres carrés, dont environ 131 sont occupés par l'eau. Le climat y est le même qu'à Rättvik.[1] Dans la partie septentrionale de la paroisse, le sol, composé en majeure partie d'alluvions, permet une agriculture à laquelle on s'attendrait à peine dans des régions aussi septentrionales. Vers le sud, au contraire, des séries de collines descendant des Alpes scandinaves, invitent principalement à l'exploitation des forêts et à l'élevage du bétail.[2]

Aux deux branches principales d'industrie dont il vient d'être parlé, il faut ajouter l'exploitation de quelques mines de fer, de nickel et de cuivre de peu d'importance. Dans la saison d'été, une certaine partie de la population, surtout les femmes, se rend dans les provinces plus méridionales de la Suède, pour s'y occuper à des travaux de jardinage et autres; une autre partie, appartenant de même principalement au sexe féminin, séjourne avec les troupeaux aux *säters* ou alpages, situés sur les hauteurs qui dominent les vallées.

Au 31 décembre 1885, la population s'élevait à 9,563 habitants.

Si l'on compare avec les deux planches de Rättvik (costumes d'été et d'hiver) les figures reproduites dans cette planche-ci et dans celle représentant le costume d'hiver, on sera sans nul doute frappé de la différence qui existe entre les deux paroisses au point de vue du vêtement.

Le livre de psaumes que tient l'une des femmes et le bouquet de l'autre femme, font voir qu'elles viennent de l'église paroissiale dont le clocher se détache au dernier plan de gauche sur le ciel, tandis que sur le sentier sableux de la vaste plaine entourant l'église, un représentant du sexe barbu s'approche du point qu'occupent les deux belles.

Comme toutes les autres populations de la Dalécarlie, celles de Leksand se distinguent par leur belle stature et leur figure avenante. Elles sont en général dans l'aisance, grâce à leur activité, à leur goût de l'épargne et à la simplicité de leurs moeurs.

Tandis que les habitations des autres paroisses se trouvent d'ordinaire éparses dans les vallées et au penchant des montagnes, celles de Leksand sont généralement réunies en villages de 500 à 800 habitants.

Pour l'aspect général de la paroisse, ses sites et ses paysages, ainsi que pour l'esquisse rapide de son histoire, le lecteur voudra bien consulter le texte joint à la planche donnant le costume d'hiver.



[1] La hauteur du Siljan au-dessus de la mer est de 169 m., et l'on peut évaluer au double de ce chiffre la hauteur moyenne de la paroisse.

[2] En 1884, la surface cultivée s'élevait à 8,675 tunnland, soit 4,282 hectares, chiffre bien peu considérable pour la vaste superficie qu'occupe la paroisse. — De cette étendue cultivée, la moitié environ était occupée par des céréales du printemps et un peu plus du quart par des prairies mises en coupe réglée. — Au point de vue de l'élevage du bétail, la race ovine l'emportait à elle seule sur toutes les autres réunies.



Central-Tryckeriet, Stockholm.

DALARNA.

Leksands socken.

Sommardrägt.

DALÉCARLIE.

Paroisse de Leksand.

Costume d'été.

DALFOLK FRÅN LEKSANDS SOCKEN.

(VINTERDRÄGT.)[1]

Leksand anses hafva varit en bland de tidigast — möjligen redan i början af jernåldern — bebygda orter i öfre Dalarna, ehuru inga kända minnesmärken eller jordfynd lemna säkert stöd för denna förmodan. Först på 1300-talet nämnes Leksand såsom socken, hvilken då innefattade ett betydligt större område än nu.

I alla frihetsstrider mot danska väldet har Leksandsfolket deltagit, men det har äfven visat sig icke mindre verksamt i Dalallmogens stämplingar mot den förste Vasakonungen. Sista gången de, *motu proprio,* befunnit sig på krigsstråt, var vid den s. k. »Dal-dansen» år 1743.

Nu mera äro Leksandsboarna ett laglydigt och hyggligt folk, som äfven kan kallas fromt, ehuru det ej vidare bränner trollpackor (se nedan); i synnerhet är befolkningen arbetsam, liflig, qvick, nöjd med sig sjelf och hela verlden och ytterst tillgifven sin vackra hembygd.

Leksand är nemligen ryktbar för sina naturskönheter och ståtliga byar. På den rika slätten, der Österdalelfven skiljer sig från Siljan, ligger den vackraste ibland dem, Leksands-Noret, hvilken ter sig nästan som en liten stad, med sin talrika befolkning, sina vackra hus, sin prydliga i någon slags rysk stil bygda kyrka och sina präktiga björkalléer, som både till nöje och nytta — för att binda sanden — anlagts i sjelfva byn samt mellan densamma och kyrkan. Leksand har läkare, veterinär, postkontor, telegraf- och till och med telefonstation. Under sommarmånaderna råder der en liflig affärsverksamhet. Ångbåtar plöja sjön och elfven, och timmerflottornas antal är ganska stort.

Byn och dess slätt ligga uti en dalkittel, omgifven af höjder, från hvilka de härligaste utsigter öppna sig åt alla håll. Strax norr om kyrkan löper till Siljans strand en smal dalgång, Barkdalen kallad, hvarifrån man, innan Siljansnäs blef egen församling, om söndagarna såg det så ofta med pennan och penseln beskrifna skådespelet af långa och smala kyrkbåtar, fylda med högtidsklädd allmoge, begifvande sig öfver Siljan till Leksands kyrka.

Äfven strax norr om byn höjer sig det från trolldomsväsendets tid bekanta Käringberget,[1] hvarifrån man skådar öfver byn, den slingrande elfven, Siljansnäs i sitt bo af löfträd, sjön och dess glittrande vikar.

Härligast synes emellertid utsigten vara från de 1 mil (11 kilom.) norr om Noret belägna Bergsängsbackarna.[2] Rundt omkring, på närmaste håll, en nära nog sydländsk växtlighet, odlade kullar och dälder, blomstrande byar och skogklädda höjder. Närmast åt vester, Siljans väldiga vattenmassa. I nordvest Sollerön med sin hvitglänsande kyrka, som aftecknar sig mot det $^1/_2$ mil från Siljans strand belägna 1,700 fot (505 m.) höga Essunda (Gesunda-) eller Middagsberget. Mot en bakgrund af blånande berg framskymtar kyrktornet i Mora, och längst i fjerran gifver en skuggning, liksom af tunna moln, den första antydan om Elfdalens porfyrberg. Åt öster öppnar sig Rättviken, vid hvars innersta bugt den hvita kyrkan är belägen, och än längre åt öster öfver de skogklädda bergen synes Boda högt belägna kyrka.[3]

---

[1] Fortsättning af den, »Leksands socken, sommardrägt,» tillhörande uppsaten.

[1] Detta namn härleder sig från de 8 olyckliga för trolleri anklagade qvinnor, hvilka brändes derstädes år 1673.

[2] Höjden 988 fot (293 m.) öfver hafvet. Sjelfva Siljan ligger 570 fot (169 m.) öfver detsamma.

[3] Denna beskrifning är till största delen lånad från VILH. KOERSNER: *Dalarna,* Stockholm 1885.

CAMPAGNARDS DE LA PAROISSE DE LEKSAND, DALÉCARLIE.

(COSTUMES D'HIVER.[1])

L'hiver est venu. Les fleurs et la verdure n'émaillent plus la bruyère; une neige profonde couvre le sol; à l'arrière-plan, l'église se détache du milieu des arbres, dont les parties que le givre a laissées nues offrent les teintes pourprées particulières aux courtes journées d'hiver du Nord, quand le disque du soleil dépasse à peine les limbes de l'horizon.

Les trois personnages qui s'en reviennent de l'église, font voir, par leurs chaudes tuniques de peau de mouton, qu'ils sont suffisamment prémunis contre les rigueurs de la saison froide, et qu'ils peuvent les affronter sans danger.

Ce paysage d'hiver, si grandiose dans sa simple et calme monotonie, ressemble du reste à tout prendre à un paysage quelconque de l'une quelconque des provinces de la Suède pendant la saison des frimas. Surtout il n'y faut pas chercher l'un de ces sites grandioses qui rendent Leksand célèbre parmi les paroisses de la Dalécarlie, et dont nous allons essayer d'esquisser les plus beaux.

Parlons d'abord du grand village paroissial, Leksands-Noret, établi avec son église dans le fond d'une vallée, au point où le magnifique cours d'eau du Dalelf oriental (*Österdalelfven,* fleuve oriental des vallées) sort des eaux bleues du lac Siljan.[2] Situé à l'extrême limite de la grande plaine sableuse formée par les alluvions du lac et du fleuve, il offre presque l'apparence d'une petite ville avec ses maisons coquettes, sa belle église et ses grandes allées de bouleau. Médecin, vétérinaire, pharmacie, bureau de poste de télégraphe et de téléphone, il possède toutes ces commodités de la vie civilisée. Dans la saison d'été, une activité considérable y règne par suite de la navigation à vapeur et du transport des bois sur le Siljan et le fleuve jusqu'à une gare voisine.

C'est naturellement des hauteurs dominant le village ou le lac, que l'on est le mieux à même d'apprécier dans leur ensemble les beautés générales du paysage. Elles se présentent toutefois sous leur forme la plus grandiose depuis une série d'élévations situées à 11 kilom. environ au nord du village. Tout autour du spectateur, une végétation presque méridionale, des collines et des vallées couvertes de cultures, semées de villages et d'habitations. Immédiatement à l'ouest, les vastes eaux du Siljan, sur lesquelles paraît cingler au nord-ouest la grande île de Sollerö avec sa blanche église; derrière cette île, à environ 5 kilomètres du lac, la gigantesque montagne d'Essundaberg; plus loin encore, la tour de l'église de Mora se détachant d'un fond de collines bleuâtres; enfin, simulant une ombre qui s'estompe sur le ciel comme un léger nuage, se dessine, toujours dans la même direction, du côté des Alpes scandinaves, la lointaine vallée de l'Elfdal avec ses roches porphyriques. Ce n'est là du reste qu'une faible partie de la vue qui s'offre depuis ces hauteurs à l'oeil émerveillé.

L'histoire de la paroisse ne présente rien de bien saillant pour les lecteurs étrangers. Les paroissiens de Leksand ont pris part à toutes les guerres des patriotes suédois contre l'oppression danoise, et se sont généralement montrés fidèles et loyaux envers l'autorité. Mais, comme à Joseph Prudhomme, s'ils ont le plus souvent pris le sabre pour la défendre, il leur est aussi arrivé une ou deux fois de le tirer pour la combattre.

[1] Continuation de l'article appartenant à la Planche des costumes d'été.

[2] Le Dalelf (Dalelfven), qui se jette dans la Baltique aux environs de Gefle, se compose de deux branches, la branche orientale et la branche occidentale, qui se réunissent à une certaine distance au-dessous de Leksand. Ce fleuve, de la grandeur du Rhin à Bâle, n'est malheureusement navigable que sur quelques points, vu les nombreux rapides par lesquels il franchit les terrasses du flanc oriental des Alpes scandinaves.

DALARNE.

Då ännu en plansch från Leksands socken helt oväntadt blifvit tillgänglig att framlägga för allmänheten, ger detta oss en osökt anledning att ytterligare säga några ord om Dalarne.

Provinsen ligger emellan 59° 51′ och 62° 16′ nordlig bredd.

Inom sin stora areal, som angifves till 258 qv.-mil (= 29,464 qv.-kilometer), hyste Dalarne den 31 December 1887 en befolkning af 195,667 personer mot 122,624 år 1800, hvilket utvisar en tillökning af 62,67 procent under dessa 87 år.

Den odlade ytan beräknas till 194,595 tld. Allt det öfriga är upptaget af skog (3,954,745 tld), naturlig äng (209,067 tld), vatten och obygd.

Man kan ej vänta att se åkerbruket spela någon vigtigare roll inom en provins med en sådan nordlig bredd och en medelhöjd, som vid provinsens medelpunkt torde uppgå till omkring 600 fot (Siljan 557) och vid dess nordvestliga del till emellan 2,000 och 3,000 fot (Idresjön 1,809 samt den strax öster om belägna Städjan 3,962), i synnerhet i betraktande af jordmånens karghet, med undantag af vissa trakter längs vattendragen och sjöarne.

Glad och tacksam måste derför Dalallmogen vara de år hennes åkertäppor lemna tillräckligt för den nödtorftiga födan. Boskapsskötsel, för hvilken provinsen bäst skulle lämpa sig, kunde deremot vara för henne en stor inkomstkälla, om den vore bättre förstådd, och det är att hoppas att den möjligen med statens tillhjelp eller enskildas kraftiga ingripande en gång skall uppnå den höjd, densamma tillkommer.

I sina skogar ega de flesta dalkommuner en välståndskälla, som gör att de ej endast äro befriade från alla kommunala och till och med vissa statsutskylder, utan äfven äro i stånd att i hög grad förbättra sina skolor och sin fattigvård, göra dyrbara väg- och andra anläggningar, och dessutom taga del i vissa jernvägsföretag, af stor vigt för provinsen.

Grufdriften och bergshandteringen hafva aldrig, utom vid Falun, lemnat någon betydligare insats i landets välstånd, och synas numera vara snarare i aftagande än motsatsen.

Vissa industrigrenar hafva deremot sedan gammalt varit en förvärfskälla för Dalfolket, som dertill eger anlag, hvilka genom större uppmuntran och i synnerhet större kapitaler och driftiga enskildas åtgörande kunde uppnå en ganska hög ståndpunkt.

Att här omorda provinsens storartade, än vilda, än ljuft tilltalande natur, Dalarnes idoga söner och döttrar, ej förglömmandes den stora och vackra roll Dalallmogen förr spelat i det svenska landets historia, vore öfverflödigt för svenska läsare.

Dalarne synes hafva blifvit bebygdt något senare än grannprovinserna i söder, och troligen har landskapet fått sin första egentliga befolkning från den s. k. Sveastammen, ehuru vissa skäl, enligt vår åsigt, tala för det antagandet, att ett större eller mindre antal Götar blifvit dit tillbakaträngda af Svearne.

I en långt senare tid hafva finska inflyttningar egt rum.

Enär flera jernvägslinier redan finnas, äro under arbete eller på förslag inom provinsen, har man anledning att förespå henne en stor framtid, för så vidt invånarne veta att deraf begagna sig.

Hvad som redan nu och sedan länge i andra länder skulle hafva med ifver begagnats, är den ofantliga vattenkraft Dalelfven lemnar till industriens förfogande.



LA DALÉCARLIE.

(DALARNE: LES VALLÉES.)

Les descriptions que nous avons données des pittoresques paroisses dalécarliennes situées autour des lacs Silian et d'Orsa, représentent dans leurs traits généraux ce que l'on pourrait appeler l'aspect moyen de cette vaste province. Nous allons maintenant en esquisser une description d'ensemble dans la mesure que le permet l'espace restreint mis à notre disposition.

La Dalécarlie ou, pour parler la langue administrative, le gouvernement de Falun (*Falu län*), limité au sud par les provinces d'Upland et de Vestmanland, à l'ouest et au nord-ouest par le Vermland et la Norvège, au nord par le gouvernement de Jemtland et à l'est par celui de Gefleborg, s'étend du sud au nord sur une longueur de 300 et quelques kilomètres, et de l'est à l'ouest sur une largeur de 150 à 200 kilomètres, avec une superficie totale d'environ 30,000 kilomètres carrés, c.-à-d. légèrement inférieure à celle de la Suisse, et une population de 195,667 habitants au 31 déc. 1887.

La province tout entière est un haut-plateau s'élevant par degrés vers le N.O. et le N., et participant déjà de la nature sauvage et rude du Norrland. Du côté des Alpes scandinaves, elle offre un caractère franchement alpestre ou sub-alpestre, tandis que vers le sud sa nature et son climat se rapprochent de ceux de la région du Mälar.

Ce haut-plateau est traversé dans la direction du sud et du sud-est par des contre-forts des Alpes scandinaves, formant, avec leurs branches détachées, un fouillis de chaînes, de chaînons et de massifs isolés, parmi lesquels il est souvent difficile de se reconnaître. Deux chaînes principales se distinguent cependant: l'une séparant la Dalécarlie de la province du Herjedal (Jemtland), et l'autre du Vermland, avec une ramification vers l'est. La plus haute sommité que présente ce double système, le massif isolé du Städjan (l'Enclume), à l'est de la chapelle d'Idre sur le Dalelf oriental, s'élève à 3,962 pieds (1,176 mètres) au-dessus du niveau de la mer.

Au point de vue géologique, la Dalécarlie appartient au système primitif, sur lequel reposent par places des grès, des schistes et des calcaires cambro-siluriens, ce dernier étage formant une espèce de bassin circulaire autour des lacs Siljan et d'Orsa. Le nord-ouest de la province (paroisses de Lima, Transtrand et Särna) possède en outre les plus grands gisements de grès cambriens de la Suède.

Sur le flanc occidental des Alpes scandinaves s'élève, par le 62° de latitude, un haut-plateau alpin appartenant à la Norvège et au centre duquel se trouve la petite ville de Röros. De ce haut-plateau, qui semble constituer en même temps une espèce de point central d'où le froid rayonne entr'autres dans la saison d'hiver sur les côtes orientales de la Suède depuis Hernösand jusqu'au-dessous de Stockholm, descendent, comme du groupe central du St-Gothard, en Suisse, une foule de grandes eaux vers tous les points du compas. L'un de ces grands cours d'eau scandinaves est le majestueux Dalelf, ou *Fleuve des vallées*, formé des deux branches principales, le Dalelf occidental (*Vestra Dalelfven*) et le Dalelf oriental (*Östra Dalelfven*). Ces deux branches, dont les sources sont voisines et pénètrent même jusqu'en Norvège, finissent, après un assez long parcours du N.O. au S.E., dans lequel elles sont grossies d'une multitude d'affluents, par se rencontrer à une 20:aine de kilomètres au-dessous du Siljan, et se jettent dans la Baltique aux environs de Gefle, après un cours interrompu par les célèbres chutes d'Elfkarleby. Malheureusement, ce beau fleuve, avec sa masse d'eau considérable, ne permet la navigation que sur un très petit nombre de points de son parcours. Tout le reste en est intercepté par des rapides ou par des sables. En revanche, grâce aux forces hydrauliques immenses qu'il possède, le Dalelf peut devenir l'un des plus puissants auxiliaires de l'industrie suédoise.

Pour compléter cet exposé rapide, le lecteur voudra bien consulter les descriptions des paroisses de Leksand, Rättvik, Orsa et Mora. Ce qu'il y est dit de la nature et du climat, des habitants et de leurs occupations, est applicable dans ses traits généraux à la totalité de la province.



Central-Tryckeriet Stockolm.

DALARNA.
(Leksands socken.)

DALÉCARLIE.
(Paroisse de Leksand.)

DALKARL OCH DALKULLA FRÅN RÄTTVIKS SOCKEN.

DALARNA.

Dalarna är otvifvelaktigt bland Sverges landskap det, som för främlingen är mest bekant, åtminstone till namnet. Historien om Gustaf Vasas hjältemodiga bedrifter mot det danska tyranniet och om hans tappre kämpar från Rättvik, Leksand, Mora och andra trakter i Dalarna hafva kastat en glans öfver dessa näjder, som tiden ej så snart, om ens någonsin, skall utplåna. Ofta ses i Stockholm dalkullornas pittoreska drägter, deras lifliga och vackra ansigten, alltid strålande af glädtighet och godmodighet, och ej sällan mötes ögat då af den på vår plansch framstälda drägten, hvilken allmänt bäres i Rättviks socken.

Vid en vik af Siljan [1] — denna härliga insjö, som fått namnet »Dalarnas öga» — nämligen vid hans nordöstra strand, ligger midt på en bördig slätt, hvilande på kalklager, Rättviks kyrkoby med sin uråldriga kyrka, hvars torn speglar sig i Siljans vatten. [2]

Samtliga socknar i Dalarna bilda i många afseenden särskilda små stater, hvar och en med sina säregna seder och bruk, och i synnerhet skiljes socknarnas befolkning genom den olika klädedrägten, såsom läsaren kan se af de följande planscherna i detta verk.

Om anblicken af trakten kring kyrkan med dess odling för tanken till sydligare näjder, blifver detta däremot icke förhållandet med öfriga delar af socknen, i synnerhet hvad de långa dälderna och höjderna angår, hvilka i nordvästlig riktning fortgå mot fjällens snöregioner. [3]

[1] Siljan, med en yta af 285 kv.-kil. (2½ kv.-mil), ligger 169 m. (570 fot) öfver hafvet. I socknen finnes det siluriska Osmundsbärget (377 m. öfver hafvet), bekant genom sina fosforförande minerallager och sin rika flora.

[2] Rättviks socken har, Boda f. d. kapellförsamling däri inbegripen, en yta af 1,220 kvadratkilometer och egde ensam år 1884 7,531 invånare, af hvilka 3,598 män och 3,933 kvinnor.

[3] Självfa byn ligger ungefär under $60\frac{3}{4}^{\circ}$ nordlig latitud.

Jorden lämnar här åt bebyggarne endast hvad dessa genom svett och möda kunna fråntvinga henne, och ofta förstör under augusti månad en enda af de i nordlanden så vanliga frostnätterna inom några timmar frukten af flere månaders mödor och årets glada förhoppningar. [1] Boskapsskötsel och åkerbruk ligga ännu nästan i linda och vänta på förbättrade samfärdselsmedel för att därigenom i sin mån bidraga till att skaffa socknen det välstånd, som åkerbruket ensamt hittills nekat henne. Också hafva sedan urminnes tider en del af dessa dälders barn, i synnerhet kvinnorna, årligen haft för vana att begifva sig till sydligare trakter för att där skaffa sig medel till sitt uppehälle.

Hvad som hittills förnämligast fattats i Dalarna är, som sagdt, lättare samfärdsel med den öfriga delen af landet. Under de senare åren har dock i flere afseenden en förändring till det bättre åstadkommits. Ångbåtar plöja nu Siljans vattenbryn; en järnväg [2], som står i samband med andra svenska järnbanor, är redan öppnad i Leksands socken, en af de närmaste socknarna till Rättvik åt söder, och antagligen kommer inom två eller tre år Rättvik själf att höra hvisslandet af lokomotiven, dessa framåtskridandets banbrytare.

De här afbildade drägterna äro ännu brukliga högtidsdrägter för man och kvinna.

[1] Årets medeltemperatur är i Falun $+ 3^{\circ}8$ och i den närmast belägna meteorologiska stationen mot norr, Sveg i Härjedalen, $+ 1^{\circ}3$. Om mediet af dessa siffror tages, kommer man troligen tämligen nära medeltemperaturen för Rättviks socken, nämligen cirka $+ 2^{\circ}5$. Siljan lägger sig omkring midten af november och går ej upp förr än i midten af maj månad.

[2] Borlänge-Insjön, å ena sidan förenad i Borlänge med Bärgslagsbanan (Göteborg—Falun) och utgörande å andra sidan fortsättningen af linien Sala—Krylbo—Borlänge.

JEUNE HOMME ET JEUNE FILLE DE LA PAROISSE DE RÄTTVIK.

DALÉCARLIE.

L'une des provinces suédoises les mieux connues à l'étranger, du moins de nom, est indubitablement celle de Dalécarlie. L'histoire des héroïques luttes de Gustave Vasa et de ses hommes de Rättvik, de Leksand, de Mora et des autres vallées contre le joug danois, a jeté sur cette région de la terre de Suède une auréole que le temps sera lent à effacer, si jamais il y parvient. Qui n'a vu, en outre, à Stockholm, les pittoresques atours, la mine alerte, la figure souvent jolie, toujours rayonnante de gaîté et de bonne humeur, des filles de la Dalécarlie, parmi lesquelles se rencontre fréquemment le costume que représente la planche, et qui appartient à la paroisse de Rättvik!

Sur les rives orientales d'un golfe du Siljan, vaste et riante nappe d'eau qui a été nommée l'oeil de la Dalécarlie, se présente, au milieu d'une plaine fertile reposant sur le calcaire silurien, le village de Rättvik, glorieux de son antique église dont la tour se mire dans les eaux du lac. Ce village est le chef-lieu paroissial.[1]

Toutes les paroisses de la Dalécarlie constituent, à bien des égards, de petits états séparés, *sui generis,* chacun avec ses moeurs plus ou moins particulières, et surtout avec son costume assez différent de celui des paroisses voisines, comme on pourra du reste le voir dans la suite de cet ouvrage, si le public bénévole lui prête vie. — Rättvik ne fait pas exception à cet égard.

Si le village même et ses cultures reportent plutôt la pensée vers des régions plus méridionales, tout, sans être moins pittoresque, n'est pas aussi brillant dans le reste de la paroisse, le long des vallées et sur les hauteurs qui vont rejoindre au Nord-Ouest les plateaux neigeux des Alpes scandinaves. La terre n'y cède à ses habitants que ce qu'ils peuvent lui arracher à force de sueurs et de travail, et souvent une seule de ces gelées nocturnes du mois d'août, si redoutées dans les régions septentrionales de la Scandinavie, vient détruire en quelques heures les fatigues de plusieurs mois et les espérances de toute l'année. L'élevage du bétail et l'exploitation des produits de ferme y sont encore dans leur enfance, et attendent de meilleures voies de communication pour donner à la paroisse l'aisance et le bien-être que l'agriculture lui refuse. Aussi, de longue date, une partie des enfants de ces vallées ont-ils coutume, surtout les femmes, d'émigrer chaque année pour quelques mois dans des provinces plus méridionales, afin d'y trouver des moyens supplémentaires d'existence. En été, les hommes restants soignent l'agriculture dans les régions basses, et les femmes se rendent avec les animaux aux *säter* ou aux alpages, comme l'on dit en Suisse. Quant aux occupations d'hiver, elles sont à peu près les mêmes que dans les autres régions montagneuses de l'Europe.

Ce qui a manqué jusqu'ici à la Dalécarlie et en grande partie aussi à Rättvik, ce sont des communications faciles avec le reste du pays. Il s'est fait toutefois à cet égard de grands changements pour le mieux dans le courant des dernières années. Des bateaux à vapeur sillonnent les eaux du Siljan; une voie ferrée, reliée au grand réseau suédois, a déjà pénétré dans la paroisse de Leksand, la voisine méridionale de Rättvik, et dans deux ou trois ans, Rättvik lui-même entendra fort probablement le sifflet des locomotives, ces missionnaires du progrès.

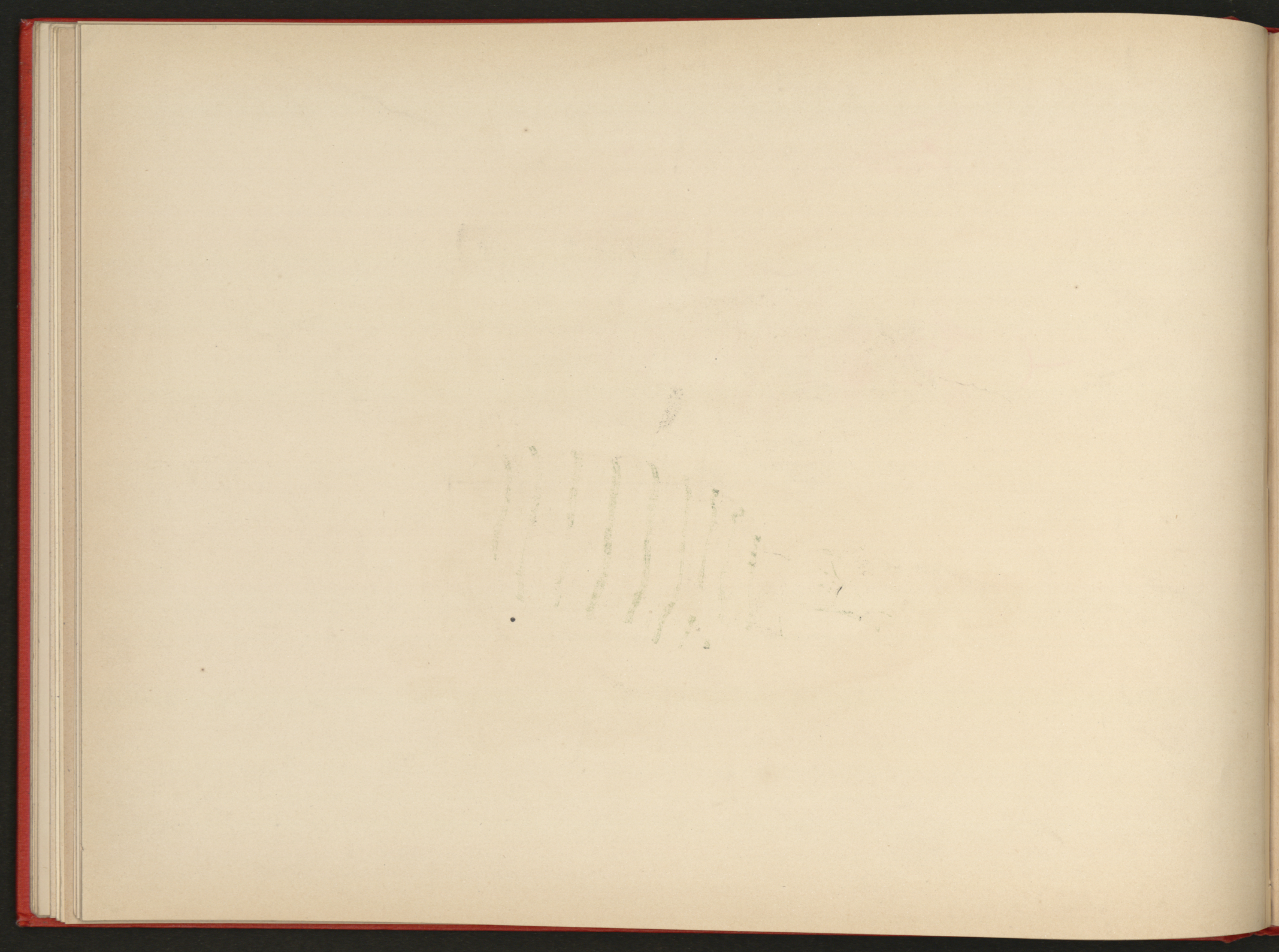
Les costumes reproduits ici sont ceux de fête, encore en usage chez les deux sexes.

[1] La paroisse de Rättvik comprend une superficie d'environ 1,200 kilomètres carrés, et possédait une population de 8,300 habitants au 31 décembre 1884.



Central-Tryckeriet, Stockholm.

DALARNA.	DALÉCARLIE.
Rättviks socken.	Paroisse de Rättvik.
Sommarhögtidsdrägt.	Costume de fête (été).



DALFOLK FRÅN RÄTTVIKS SOCKEN.

(VINTERDRÄGT.)

För den med svenska förhållanden bekante läsaren behöfva vi lika litet beskrifva den å planschen återgifna vinterscen som de drägter, hvilka der förekomma och äro af hvar man kända.

Det tillfälle, som nu lemnas oss att återkomma till en redogörelse för Rättviks socken, skall begagnas att fullständiga den förra uppsatsen härom, hvilken af brist på utrymme icke blifvit så utförlig som vi skulle önskat.

Socknens historia innehåller ej just några märkligare händelser. Ytterst få förhistoriska minnesmärken, om ens några, hafva hittills blifvit funna inom Rättvik. Man har gissat, att kyrkan[1] blifvit bygd på 1300-talet, hvilket förutsätter, att det redan då fans en tillräckligt stor folkmängd för att bilda en sjelfständig församling eller åtminstone ett annex. År 1442 utgjorde Rättvik en egen socken, hvilket synes af ett dombref af samma år, utfärdadt af lagmannen Carl Thordson Bonde.

I likhet med de flesta Dalsocknar, har äfven Rättvik sina sägner om den förste Vasa konungens irrfärder i Dalarna, och liksom allmogen i dessa, deltog äfven Rättviksfolket i befrielsekriget, men deremot ej i det s. k. »klockupproret». Det kunde likväl ej motstå frestelsen att år 1743 vara med i »Dal-dansen», hvars deltagare efter en ganska våldsam framfart lyckades framtränga till Stockholm, men der blefvo, den 22 juni samma år, fullständigt sprängda och temligen strängt behandlade.

Ända till år 1875 egde Rättvik en annexförsamling, Boda, som då skilde sig derifrån för att blifva sin egen, ehuru dess areal fortfarande innefattas i f. d. moderförsamlingens.[2] — Rättvik har för öfrigt ytterligare en kapellförsamling, nemligen Dådran (med ett nedlagdt bruk) och Bingsjö, eller Bingsjö finnmark, som under Karl XI:s tid befolkats af invandrade Finnar.

I förra uppsatsen vidrördes icke åkerbruksförhållandena, hvilka bäst kunna framställas genom följande siffror, lånade från den af Statistiska Centralbyrån utgifna jordbruksstatistiken för år 1884:

Odlad egoviddd: 7422 tunnland (3663 hektar), hvaraf i

Höstsäd 594 tld, stråsäd 2,378, baljväxter 1,161, potates 483, turnips 2, spånad 54, bete 215, hö 1,905, träde 830.

Skörden:

Hvete 00 *tunnor*, råg 7,786 d:o, korn 18,352 d:o, hafre 2,528 d:o, blandsäd 2,687 d:o, ärter 5,742 d:o, turnips 180 d:o, potates 16,528 d:o, lin 196 *centner*, grönfoder 30 d:o, hö 52,000 d:o.

Kreatursantalet:

Oxar 7, tjurar 55, kor och ungnöt 4,552, hästar 1,199, får 2,388, getter 3,410, svin 747.

Fastighetsvärdet uppskattades år 1885 till 1,839,700 kronor, och *inkomsterna* till 122.065 kronor.

I administrativt hänseende tillhör Rättvik Nedan-Siljans fögderi, i judicielt, Österdalarnas domsaga, med tingställe vid Leksands kyrka, och i kyrkligt Leksands och Rättviks prosteri.

Vi begagna äfven detta tillfälle för att göra ett berigtigande till första uppsatsen om Rättvik. Insjö-stationen af den med Bergslagsbanan vid Borlänge förenade Siljans-jernvägen, ligger ej i Leksands, utan i Åls socken.

[1] Under medeltiden helgad åt S:t Olof, fick kyrkan sedan namn af S:t Jakobs kyrka, emedan hon lär hafva invigts till luthersk gudstjenst på S:t Jakobsdagen den 20 december.

[2] Efter de nyaste beräkningarna utgör denna areal 10,7120 qvadr. mil (hvaraf 1,2128 vatten) eller 1224 qvadr. kilometer, hvarmed fullständigas den i första uppsatsen approximativt uppgifna arealen. — Hvad folktalet angår, uppgick det samma den 31 December 1885 till 8,734 innevånare (hvaraf 764 för Dådran och Bingsjö), Boda fortfarande ej deri inbegripen.

CAMPAGNARDS DE LA PAROISSE DE RÄTTVIK, DALÉCARLIE.

(COSTUMES D'HIVER.)

Notre premier fascicule contenait un groupe de deux personnages de la paroisse de Rättvik, un jeune homme et une jeune fille en costumes d'été, profondément absorbés dans une conversation sur le sujet de laquelle personne ne s'est probablement mépris.

Ici, la scène et les costumes ont changé. Nous ne sommes plus dans la saison d'été, parmi les fleurs et les herbages, à la lisière d'une mystérieuse forêt du Nord. Le roman d'amour, vieux comme le monde et qui ne finira qu'avec lui, s'est transformé en quelque chose de plus concret.

Nous sommes en plein hiver, la neige couvre le sol, et les toits rouges des habitations se dessinent au milieu des arbres pliant sous le givre. Un couple jeune encore, peut-être celui de la scène d'été, chemine sur la neige accompagné de la »petite» (*lillan*), qui tient à la main une gimblette destinée à charmer les lenteurs de la marche. Les trois personnages sont chaudement vêtus de tuniques de peau de mouton, et tout le reste de leur costume fait voir que l'on a pris ses précautions contre le froid, qui ne badine pas dans des régions où la température moyenne de l'année atteint à peine 2,5° centigr.

Les quelques notices suivantes sur Rättvik serviront à compléter celles du premier article.

Cette paroisse s'étend du sud au nord, du 60 $^3/_4$ degr. de lat. environ jusqu'à une faible distance au delà du 61 $^1/_4$, sur une longueur d'à peu près 170 kilomètres et une largeur maximale de 20 à 30 kilom.* Le lac Siljan, dont l'un des grands golfes pénètre presque en entier dans la paroisse, a une altitude de 169 mètres au-dessus de la mer, avec une superficie d'environ 285 kilom. carrés. Cette vaste nappe d'eau, dont les rivages offrent en grand les découpures et les étranglements de certains lacs suisses, baigne, outre Rättvik, plusieurs autres paroisses, dont l'une, Leksand, fait l'objet de deux articles spéciaux. Ses eaux se prennent vers le milieu de novembre, et la débâcle survient d'ordinaire en mai. Des bateaux à vapeur la sillonnent sur plusieurs points, et elle joue un rôle considérable dans le transport des bois.

L'histoire de Rättvik n'offre rien de spécialement intéressant. Comme à Leksand, les antiquités préhistoriques y font à peu près totalement défaut, mais la première colonisation en remonte, suivant toute probabilité, au commencement du 1er âge du fer suédois (environ vers l'ère chrétienne).

Au physique, les habitants de Rättvik se distinguent, comme tous les Dalécarliens en général, par leur haute stature et leur figure avenante. Chez les femmes, on rencontre fréquemment des types d'une exquise beauté. De moeurs honnêtes et simples, bons travailleurs, excellents économes, ils jouissent d'une aisance à laquelle contribue pour une forte part la fertilité du sol qu'ils cultivent. Un peu moins vifs, peut-être, que leurs voisins, au dire des auteurs suédois, de tous les habitants de la Dalécarlie ils ont le mieux conservé les usages et les coutumes de leurs pères.

[1] D'après un calcul plus rigoureux, la superficie de la paroisse s'élève à 1224 kilom. carrés (chiffre appproximatif du 1er article: 1200), dont 138,6 sont occupés par l'eau. La surface cultivée ne comprend que 3663 hectares, dont $^1/_3$ environ sont affectés aux céréales du printemps, et un peu plus de la 12me partie à une céréale d'automne (seigle).



C.A. Carlsson's Litogr. Anst. Stockholm.

DALARNA.

Rättviks socken

Vinterdrägt.

DALÉCARLIE.

Paroisse de Rättvik

Costume d'hiver.

DALARNE.

MORA SOCKEN.

Om det också skulle kunna sägas, att Leksand och Rättvik hvad naturens skönhet beträffar ega företrädet framför Mora socken, så står dock denna senare främst då hänsyn tages till dess historiska ryktbarhet och den roll, som denna socken spelar i Sveriges historia. Hvilket svenskt skolbarn känner ej till Gustaf Vasas tal till Morakarlarne från Klockgropsbacken, och hvilken af oss har ej hört talas om eller sjelf besökt monumentet vid Utmeland?

I äldre tider äfven omfattande Sollerö, Våmhus och Elfdals socknar, eger Mora ännu en areal af 167 qvadratmil, och hade den 31 december 1887 en befolkning af 8,024 invånare.

Lika litet som det är möjligt att afgöra när Leksand och Rättvik bebyggdes, lika litet kan man uppgifva när Mora socken och för öfrigt landet kring Siljan erhöllo sina första bebyggare.

Af två hålcelter och en halsring af brons, funna vid uppodling af en skogsmark å Vattnäs' egor inom Mora socken, kan man draga den slutsatsen att bronstidens folk åtminstone besökt densamma, om de än ej hade någon permanent vistelse derstädes.[1]

Bergarten och jordmånen äro i det hela taget desamma, som i de två omnämda socknarna, och jordbruket samt boskapsskötseln förete ej något särskildt anmärkningsvärdt.

Naturen kring Siljan och Orsasjön är lika leende, ehuru måhända ej så storartad, som i de meromnämda socknarna. I de vestra och norra trakterna är den på sina ställen hänförande genom sin vildhet, men med få undantag ogästvänlig och karg.

[1] Utom dessa fornsaker eger Statens historiska museum stenverktyg m. m., samt silfverarmringar och utländska silfvermynt, funna i Dalarna.

Detta är troligtvis orsaken till, att Moraborna mera hängifvit sig åt industri och slöjd, än folket i de öfriga Dalsocknarnarna. Åkerbruk och boskapsskötsel idkas visserligen, men något lamt, påstås det. Skogsafverkning lemnar deremot ännu en ganska god förtjenst. Någon, för öfrigt obetydlig, bergshandtering finnes, men deremot tillverkas laggkärl, möbler, slipstenar och klockor i ganska stor skala. Moraklockorna, de s. k. Dalkarlsuren, äro, som man vet, berömda öfver hela Sverige, och Mora har haft — och har möjligen ännu — urmakare, hvilka i afseende på arbetets godhet och fulländning kunnat mäta sig med deras skickligaste yrkesbröder i större städer. Sedan några år finnes i socknen en *symaskinsfabrik,* som tyckes hafva att glädja sig åt en ganska stor framgång.

Hvad qvinnorna angår, hafva de åtminstone hittills mest sysselsatt sig med att förfärdiga de kända hårarbetena, som de sedan sjelfva gå att sälja i alla Sveriges provinser och till och med utom landets gränser, ty Morabon är en stor vandrare här på jorden.

Socknens hufvudort är den s. k. *Mora strand* eller *Mora kyrkoby,* belägen på ett näs emellan öfre Siljan och Dalelfven, som strax förut ökat sin vattenmassa med det korta tillflödet från Orsasjön. Från sjösidan liknar Mora strand snarare en liten stad, med sin vackra uråldriga kyrka, sina nätta gårdar samt alla de nutidens beqvämligheter, som tillkännagifva ett »bättre» samhälle: post- och telegrafkontor, bankfilial, apotek m. m.

Ångbåtskommunikationer eger Mora strand sedan länge med Rättvik och Leksand, och snart skola äfven lokomotiv, kommande från söder och vester, utgöra ett bindestreck emellan det flitiga samhället vid Siljans norra våg och de städer, som sköljas af Östersjöns och Kattegats böljor.



DALECARLIE.

COSTUMES DE MORA.

Nous avons peut-être réussi à donner à nos lecteurs une faible idée de la Dalécarlie, de ses populations et de sa nature par les descriptions de Rättvik et de Leksand contenues dans de précédents fascicules. Il nous reste à parler de la paroisse la plus intéressante de cette belle province, non pas précisément par sa nature et encore moins par le costume de ses populations, mais bien plutôt par son histoire. C'est en effet à Mora et dans ses environs que s'est passée l'une des parties les plus dramatiques de l'odyssée de Gustave Vasa dans sa lutte contre la suprématie danoise en Suède.

La paroisse de Mora, placée à cheval sur le Dalelf oriental, borde en outre les rivages supérieurs du lac Siljan et les rives méridionales du lac d'Orsa. Beaucoup plus grande avant sa séparation successive d'avec ses voisines, jadis ses filles, elle possède encore une superficie de 1,910 kilomètres carrés, avec une population de 8,024 habitants au 31 décembre 1887.

La nature offre des différences assez considérables dans cette vaste paroisse. Si les rivages des lacs mentionnés et ceux de la rivière ont une foule de sites riants ou grandioses, le paysage devient plutôt triste, nu, désolé, à mesure que l'on s'éloigne du bord de ces eaux, sans se trouver encore au seuil des grandes sommités. Dans cette région intermédiaire, espèce de plateau qui n'est plus la plaine, mais qui n'est pas encore la montagne, des bruyères arides et des marais tourbeux alternent avec d'immenses et sauvages forêts couvertes des blocs erratiques laissés par les anciens glaciers. Là, les habitations sont rares, plus rares encore les chemins, et l'on pourrait fréquemment se croire au milieu des solitudes de la Laponie. Plus à l'ouest et plus au nord, le paysage reprend son ampleur doublée de la sévérité alpestre. Dans la longue, étroite et profonde vallée de l'Elfdal, le Dalelf oriental roule ses eaux souvent turbulentes entre deux murailles de granite et de porphyre, et à l'ouest lointain pointent les premiers sommets des Alpes scandinaves.

Il se comprend qu'avec une nature pareille et sous sa latitude relativement élevée (le 61°), la paroisse de Mora n'offre pas à ses habitants le moyen de trouver dans l'agriculture une occupation suffisant à leurs besoins matériels. L'élevage du bétail, assez rudimentaire, du reste, l'exploitation des forêts et de quelques mines constituent leur principale industrie. Il faut dire cependant à leur louange qu'ils ont plus d'une corde à leur arc. Depuis longtemps déjà, les »coucous» ou horloges de Mora sont célèbres en Suède, et la paroisse a même possédé des horlogers dont les produits jouissent encore d'une réputation méritée. Si l'on ajoute des ouvrages de boissellerie, la fabrication de meubles, de meules à aiguiser, d'ouvrages en cheveux et celle toute récente de machines à coudre, il serait injuste de dire que les populations de Mora se croisent les bras en attendant la manne du ciel ou la pâtée humaine.

Le centre administratif de la paroisse est le village de Mora strand, situé sur une pointe de sable entre le lac et le Dalelf oriental, dont la largeur est ici de 180 à 230 mètres. Mora strand est presque une ville, car il possède un bureau de poste et de télégraphe, une succursale de banque, une librairie, une pharmacie, etc. Des bateaux à vapeur y font, dans la saison d'été, un service régulier depuis Rättvik et Leksand, et dans peu d'années il sera le point terminal de deux chemins de fer, dont l'un le reliera avec la Mer du Nord et l'autre avec la Baltique.



Central-Tryckeriet Stockholm

DALARNA.

(Mora socken)

DALÉCARLIE.

(Paroisse de Mora)

ALLMOGE FRÅN ORSA SOCKEN.

(DALARNA.)[1]

Från Orsasjöns norra och nordöstra stränder sträcker sig ända till Jemtlands gränser Orsa socken, med sin annexförsamling Skattunge. Båda tillsammans omfatta en areal af 15,432 qv.-mil, och egde den 31 dec. 1887 en befolkning af 5,201 innevånare. Liksom i de flesta öfriga Dalsocknar, företer Orsa i stort taget en stenbunden, ojemn och vild skogsmark, hvilken, delvis uppfyld af ödsliga sandhedar, kärr och mossar, långsamt höjer sig öfver hafvet och ikläder sig fjällnatur inemot Norge och Herjedalen. Det är endast i trakterna närmast Orsasjön som naturen visar en mera leende pregel och der åkerbruk kan med någorlunda framgång idkas. Jordmånen, som i allmänhet består af grus och sand, stundom täckt af ett lager med grund matjord, är till följd deraf skäligen mager och erbjuder endast i de trakter, der den är uppblandad med kalk, någon större bördighet.

Af det sagda är det lätt begripligt att åkerbruket och boskapsskötseln, ehuru utgörande befolkningens hufvudnäringar, ej kunna vara särdeles uppdrifna. Dertill kommer klimatets hårdhet, med de ofta upprepade frostnätterna under augusti och september. Hvad boskapsskötseln angår, skulle densamma, bättre anordnad, lemna långt förmånligare resultat än för närvarande. I Orsa liksom i öfriga Dalsocknar lemnar skogsafverkningen en annan förvärfskälla, så länge nemligen någon skog finnes qvar. Sedan gammalt tillverkas i Orsa slipstenar, hvilka, förr åtminstone, af allmogen sjelf försålts inom Sverige. Dessutom har idkats bruksrörelse på några ställen (Fredshammar, Nyhammar, Bäcka), mest för tillverkning af tack- och stångjern samt Bessemerstål. Denna bruksrörelse synes likväl numera vara till största delen nedlagd.

Orsa nämnes såsom egen församling redan år 1442, och innefattade ännu i slutet af 1500-talet hela vestra delen af nuvarande Ore socken. Dess nordligaste och ödsligaste trakter bebygdes under Carl IX:s och Gustaf Adolfs tid af Finnar, hvilka lifnärde sig af jagt, fiske och något åkerbruk. År 1863 har denna Finnmark i civilt afseende öfverflyttats till Ljusdals tingslag i Gefleborgs län.

Orsa kyrkoby och dess kyrka hafva just intet sevärdt att förete, liggande på en sandslätt i närheten af den vackra Orsasjön. Socknens i öfrigt bebygda del ligger längst utefter vattendraget från Skattungen till Orsasjön, der allmogen lefver i större byalag. Af dessa utmärker sig Stackmora by genom sin storartade utsigt öfver Orsasjön och Siljan.

Såsom synnerligen vacker och lämplig till turistfärd nämnes den 17 kilometer långa vägen emellan Orsa och Mora längs med Orsasjöns östra strand. Från Stensbergs by, ett stycke söder om Orsa kyrka, lär man i synnerhet hafva i vester en den vackraste utsigt öfver Elfdalsbergens mjuka och vågformiga konturer.

Utom oregelbundna turer med flera smärre ångbåtar, finnes tre gånger i veckan en regelbunden ångbåtsförbindelse mellan Mora och Orsa.

[1] Hufvuddelen af denna beskrifning är hemtad ur Höijer: *Konungariket Sverige,* Band I, ss. 403 och 404.



COSTUMES DE LA PAROISSE D'ORSA.

(DALÉCARLIE.)

Au nord du lac Siljan (voir les textes de Rättvik et de Leksand) s'étend une autre nappe d'eau, moins vaste et peut-être, à certains égards, moins pittoresque, le lac d'Orsa, qui se déverse dans le premier par un cours d'eau d'une longueur insignifiante. Les rives orientales de ce lac bordent la paroisse d'Orsa, considérable par sa superficie (1,762 kilomètres carrés) mais petite par le chiffre de ses habitants (5,201). Cette paroisse, que limite vers le nord la pittoresque province du Herjedalen, n'offre pas, sauf sur les rives de son lac et le long de celles de l'Öre elf qui s'y jette, les sites riants de ses soeurs plus méridionales, Mora, Leksand et Rättvik. On voit que l'on approche des sauvages régions de la zone sub-alpestre, avec leurs »marais blancs» (marais de sphaigne), leurs tourbes et leurs bruyères.

Le maigre sol végétal, qui repose directement sur la roche primitive, et à divers endroits sur des grès ou des calcaires cambro-siluriens, se compose en général de gravier et de sable parfois recouverts d'une mince couche d'humus, et n'offre une certaine fertilité que sur les quelques points où il est mélangé de calcaire.

Sauf au fond des vallées, l'agriculture est nulle, ou peu s'en faut, et une nuit glacée d'août ou de septembre ne vient que trop fréquemment ruiner en quelques heures les espérances des populations. L'élevage du bétail serait seul de nature à donner des bénéfices s'il était mieux entendu.

A côté de l'agriculture vient l'exploitation des forêts, et à côté de cette exploitation, une antique industrie domestique assez lucrative, celle de la fabrication des pierres à aiguiser, que les habitants vont écouler eux-mêmes dans les autres provinces de la Suède. Il existait en outre, il y a quelques années, une petite industrie ferrugineuse qui a été abandonnée assez récemment.

Il est déjà fait mention, vers le milieu du 15:me siècle (1442), de la paroisse d'Orsa, alors beaucoup plus grande que de nos jours. Cependant elle a dû, à certaines exceptions près, constituer à cette époque, et jusque vers le milieu du 17:me siècle, une espèce de désert à la façon du *Far West* américain, naturellement moins les Peaux Rouges. A la dernière date mentionnée, les rois Charles IX et Gustave-Adolphe y firent venir, comme en Vermland et ailleurs, des Finnois qui en occupèrent toute la partie septentrionale. A l'heure présente, cette population finnoise est si bien assimilée avec l'ancienne population, qu'elle n'a guère conservé de son origine que quelques légères particularités dans ses habitations et sa manière de vivre.

Si les églises de Leksand, de Rättvik, de Mora, offrent un certain intérêt au point de vue de leur architecture ou de leur situation, il n'en est pas de même de celle d'Orsa, située avec son presbytère et quelques autres édifices sur une plage sableuse au bord du lac. La majeure partie de la population vit dans de grands villages échelonnés le long de l'elf ou rivière d'Öre, dont nous avons déjà parlé.

On peut dire en somme que la paroisse d'Orsa n'offre pas au touriste d'aussi grandes beautés naturelles que ses voisines du sud et de l'ouest. Une exception paraît être cependant fournie à cet égard par les rives orientales de son lac, le long de la route de 17 kilomètres qui la sépare de Mora. De plusieurs points de cette route, et principalement du village de Stenberg, immédiatement au sud de l'église d'Orsa, le voyageur jouit d'une vue grandiose du côté de l'ouest, sur les contours moelleux et ondulés des montagnes de l'Elfdal.

Un certain nombre de petits bateaux à vapeur entretiennent pendant l'été des communications plus ou moins régulières entre Mora et Orsa.

Comme le montre la planche, le costume des habitants d'Orsa offre d'assez grandes divergences d'avec ceux des paroisses de Leksand et de Rättvik.



Central-Tryckeriet, Stockholm.

DALARNA.

(Orsa socken.)

DALÉCARLIÉ.

(Paysans d'Orsa.)

DELSBO SOCKEN

HELSINGLAND.

Omkring 2 1/2 timmars väg å jernväg och ångbåt, vester om den lilla driftiga staden Hudiksvall, ligger vid de stora Dellensjöarna Delsbo socken med en areal af 3,9811 qv.-mil (455 qv.-kilom.) och en befolkning af 5,193 invånare (31 dec. 1885).

Medelhöjden kan uppskattas till 150—200 meter öfver hafvet (Nedre Dellen 41,12 m., Öfre 41,73 m.). Af två från fjällen kommande höjdsträckningar genomdrager den ena (Orvallsklitt, 1,398 fot) socknen, under det att den andra (Blackåsen, 1,520 fot) utgör dess sydliga gräns. Marken bildar i allmänhet en omvexling af berg- och skogsmarker, mossar, kärr, sjöar och vattendrag. I dalgångarna och längs Dellarnes stränder är jordmånen mycket fruktbar, och der träffas också den rikaste bygden med sina byar och gårdar, vägar och odlade fält. Berggrunden utgöres af olika granit- och gneissarter, och de lösa jordlagren bestå i allmänhet af grus, sand och lera.

Åkerbruket är ganska gifvande och utgör jemte boskapsskötseln hufvudnäringen, som emellertid ännu lemnar mycket att önska. Förnämsta binäringen är naturligtvis skogsbruket, likväl numera i aftynande.

Skördförhållanden m. m. år 1884, voro följande:

Odlad jord 6,003 tunnl. — **Skörd**: *Råg* 11,250 kubikfot = 1,785,71 tunnor; *Korn* 40,000 kub.-fot = 6,349,24 tunnor; *Hafre* 59,000 kub.-f. = 9,365,09 t.; *Blandsäd* 3,500 kub.-f. = 555,55 t. *Ärter* 350 kub.-f. = 55,55 t.; *Potatis* 72,000 kub.-f. = 11,428,57 t.; *Kålrötter* 250 kub.-f. = 39,70 t.

Kreatur: *Hästar* 650; *Storboskap* 3,460; *Får* 3,500; *Getter* 150; *Svin* 1,000.

Delsbo är ryktbart för sin sköna natur och besökes derför ofta af turister och konstnärer. En ångbåtsfärd öfver de stora Dellensjöarna är särdeles angenäm; hänförande taflor af blånande berg och välbyggda, fagra stränder möta ögat, särskildt vid ingången till Norra Dellen.

Sjelfva Delsbokyrkan ligger på en udde i vestligaste ändan af Södra Dellen.

Delsbo (*Dilsbo* år 1314) är en gammal odlingsbygd med anor ända från hednatiden och ett relativt stort antal fasta minnesmärken, såsom ättehögar, stenkummel och runstenar.

Hvad befolkningen angår, hafva dess laglydnad och öfriga moraliska egenskaper ej alltid ansetts mönstergilla. Likväl torde man å densamma kunna tillämpa den bibliska satsen: »den som mycket har, skall mycket varda gifvet.» Dessa förhållanden synas dess bättre allt mer tillhöra det förflutna.

Delsboarna äro i allmänhet välbergade och utmärka sig för en stundom nog långt drifven arbetsamhet.

Hvad de på planschen framstälda drägterna angår, äro de ypperligt beskrifna i 3:dje häftet af »Minnen från Nordiska Museet».

Delsbo är, synnerligast sommartid, ganska väl lottadt i afseende på kommunikationer. En från Hudiksvall utgående jernväg, som den 1 nästkommande november (1887) kommer i statens ego och af densamma skall fortsättas till Ljusdals station på Norra stambanan, leder till stationen Näsviken vid Södra Dellen, hvarifrån man minst två gånger om dagen har ångbåtslägenhet till Delsbo och till flera andra orter vid Dellarnes stränder.



PAYSANS DE LA PAROISSE DE DELSBO.

HELSINGLAND (SUÈDE DU NORD).



A 2 ou 3 heures de distance à l'ouest de la petite ville d'Hudiksvall (rives du golfe de Bothnie, 340 kilom. de Stockholm) est située, autour des deux grands lacs Dellen, unis par un petit déversoir avec écluses, la paroisse de Delsbo, avec une superficie de 455 kilomètres carrés et une population de 5,193 habitants (31 décembre 1885). La partie relativement la mieux cultivée occupe les régions assez unies entourant au sud et à l'ouest le lac Södra Dellen (le Dellen méridional). C'est aussi dans cette partie que se trouvent les principales agglomérations villageoises. Plus au sud, et surtout à l'ouest, le pays est très coupé, et se relève par terrasses successives vers les Alpes scandinaves.

Grâce à sa proximité de la mer et à sa situation autour des deux grandes nappes d'eau mentionnées, la paroisse de Delsbo paraît avoir été habitée dès avant l'époque chrétienne. On y connaît du moins 1 cairn, 34 tumulus et 2 pierres runiques.

La hauteur moyenne de la paroisse est d'environ 150 à 200 mètres au-dessus du golfe de Bothnie, mais elle possède deux séries de contre-forts des Alpes scandinaves, qui la traversent ou la limitent de l'ouest à l'est avec une hauteur moyenne de 400 à 500 mètres.

Par suite de son altitude polaire déjà passablement élevée (environ le 61,45°), Delsbo ne jouit pas d'un climat particulièrement doux, mais qui serait plus rude encore si le voisinage de la mer ne le tempérait jusqu'à un certain point. A côté de l'agriculture, la principale ressource de la population, celle-ci se livre à l'exploitation des forêts et un peu à l'industrie minière.

Il fut un temps où la réputation des habitants de Delsbo n'était pas des meilleures. On leur reprochait d'avoir conservé peut-être un peu trop de l'esprit batailleur et de cette appétence du bien d'autrui qui caractérisaient les vikings scandinaves, leurs ancêtres. Il paraît que les choses vont mieux actuellement, et que des moeurs moins antiques commencent à prédominer dans la paroisse.

Au point de vue des communications, Delsbo est peut-être l'une des régions les plus favorisées de la province. De Hudiksvall, la petite ville déjà mentionnée, reliée en été à la capitale par des services maritimes presque journaliers, une ligne ferrée de quelques kilomètres conduit à la gare de Näsviken sur les rives du Dellen. Cette ligne, qui appartiendra dès le 1er novembre prochain à l'État de Suède, sera continuée jusqu'à la gare de Ljusdal sur la grande voie ferrée du nord, et dès son achèvement, Delsbo se trouvera en communication quotidienne rapide avec le reste de la Suède et le monde entier.

De la gare mentionnée de Näsviken, des bateaux à vapeur se rendent en été deux fois par jour à Delsbo. Cette région est fréquemment visitée par les touristes, qu'attire sa nature pittoresque. C'est surtout, suivant une excellente description de la Suède du Nord que nous avons en ce moment sous les yeux[1], après avoir passé les écluses unissant les deux lacs Dellen et être entré dans les eaux du Dellen septentrional *(Norra Dellen)*, que s'ouvre une vue d'un aspect ravissant: »La vaste nappe d'eau est entourée de tous côtés d'un cadre de montagnes bleuissantes au pied desquelles et le long des rives se voient partout de riches et prospères villages.» L'église même, qui peut être considérée comme le centre de la paroisse, est située sur une pointe de terre à l'extrémité occidentale du Dellen méridional.

Les costumes reproduits par la planche sont malheureusement en voie de disparaître.

---

[1] (Herman Hofberg:) Illustreradt Sverige *(la Suède illustrée)*, Dalarna och Norrland *(la Dalécarlie et le Norrland)*. Stockholm 1882.





Central-Tryckeriet, Stockholm.

HELSINGLAND.	HELSINGLAND.
Delsbo socken.	Campagnards de la Paroisse de Delsbo.

JERFSÖ.

GEFLEBORGS LÄN, HELSINGLAND.



erfsö socken är sedan gammalt ryktbar i Sverge för dess naturskönheter och innevånarnes pittoreska drägt.

Redan känd år 1314 under namnet »Jerpsö», är socknen troligen en mycket gammal bygd, tack vare de stora odlade och odlingsbara sträckor, som finnas längs med Ljusnan och de lugnvatten denna bildar.

År 1805 var antalet innevånare 3,430; år 1859 hade detta antal vuxit till 5,124, och till 6,158 den 31 december 1885.

Socknens areal är enligt de nyaste beräkningar 6,4765 qv. m., hvaraf 0,3168 qv. m. vatten. Hemmantalet, som år 1625 utgjorde $138^{3}/_{8}$ mantal, belöper sig däremot numera till 139,881, så att det vuxit obetydligt sedan förenämda år.

I äldre tider (1500-talet) synes jagten och handeln med skinnvaror hafva utgjort en tämligen god inkomstkälla för Jerfsö och de tillgränsande socknarne, men numera är landtbruket det vigtigaste näringsfånget, ehuru jorden är skäligen mager och mest består af grus och sand samt i dalgångarne af sandblandad mylla (»mälja») och lera. Hufvudutsädet är korn, därnäst hafre och råg (enligt Höjers: Konungariket Sverge: Norrland, sidan 74).[1] Därefter kommer skogshandtering samt en obetydlig grufdrift och något husslöjd. Boskapsskötseln, denna de nordliga länens framtida rikedom, är ej på långt när drifven till den höjd den borde intaga, men torde utveckla sig i samma mån som bättre kommunikationer medgifva lättare afsättning och utvidgadt handelsområde.[1] År 1625 egde Jerfsöboarne 213 hästar, 1,298 kor, 1,905 får och getter samt 170 svin. År 1884 hade dessa siffror stigit till: hästar 685, kor m. m. 3,097, får 4,000, getter och svin 1,200.

Angående socknens historia hafva vi ej funnit något särskildt intressant att meddela, för så vidt man ej därtill räknar, att ett stort vidunder, snarlikt den orm, som för några årtionden sedan uppenbarade sig i Dalarne för en numera ryktbar vorden personlighet, nästan samtidigt, nämligen år 1861, visade sig för 5 förskräckta Jerfsöboar; samt att år 1862 en större religiös rörelse uppkom inom socknen, utan att vi för tillfället kunna nämna något om följderna däraf. Vid prestgården finnes en runsten, troligen tillhörande kristna tiden, och hvars inskrift står att läsa i Sverges geografiska lexikon, under artikeln Jerfsö, ur hvilken vi lånat ofvannämda upplysningar.

Från klockstapeln till kyrkan, som är bygd på en ö i Ljusnan, har man en i hela Sverge vidt berömd utsigt öfver ängar, fält, gräsrika eller odlade sluttningar med välmående byar och röda tvåvåningshus samt blånande berg i fjerran.

Den pittoreska drägten, som planschen framställer, håller alt mera på att försvinna, och inom få decennier torde den troligen qvarlefva blott i minnet och på Nordiska museum.

[1] År 1884 skördades: korn 68,642 kb.-fot, hafre 61,761 d:o, blandsäd 26,184 d:o, råg 10,641 d:o, ärter 2,175 d:o, potatis 99,000 d:o, hampa 601 centner, grönfoder 110,852 d:o. (Enligt Statistiska Centralbyrån.)

[1] Norra stambanan har två stationer inom socknen, nämligen Karsjö och Jerfsö, invid kyrkan. Afstånd från Stockholm till Jerfsö station 365 kilom., från Storlien 383 kilom. samt från Trondhjem 489 kilom.



CAMPAGNARDS DE LA PAROISSE DE JERFSÖ.

(HELSINGLAND.)



365 kilomètres de Stockholm par la grande voie ferrée de l'État de Suède qui relie cette ville à Trondhjem, l'ancienne capitale de la Norvège, et à environ 85 kilom. au NO. de la petite ville de Söderhamn sur la Baltique, sont situées la gare et l'église de Jerfsö dans la paroisse du même nom. La partie moyenne de cette paroisse, la plus riche en beautés naturelles, forme une vallée que parcourt la rivière de la Ljusnan, descendant des Alpes scandinaves, et que dominent les contre-forts ou chaînons transversaux de ces dernières, avec une hauteur de 400 à 500 m. au-dessus de la mer. La hauteur moyenne de la région dans son ensemble comporte environ 120 mètres d'altitude verticale. La superficie de la paroisse est de 690 kilom. c., et la population s'élevait au 31 déc. 1885 à 6,658 habitants. La partie la plus riche du district se trouve dans la vallée formée par la Ljusnan; l'agriculture y est relativement très développée, et l'exploitation des forêts y constitue en outre, jusqu'à nouvel ordre, l'industrie secondaire la plus productive. L'élevage du bétail n'y atteint malheureusement pas la hauteur à laquelle il aurait droit; il se développe néanmoins, quoique lentement, et tout porte à espérer que la voie ferrée toute récente qui traverse la paroisse, lui donnera une activité plus grande, grâce aux facilités d'exportation qu'elle permet actuellement.

Une source future de bien-être, si les habitants savent en tirer parti, leur sera sans nul doute fournie par l'arrivée toujours plus considérable de nombreux hôtes d'été, les uns malades, les autres jouissant d'une santé à toute épreuve, mais tous attirés par l'air frais et sain qui règne pendant l'été dans ces pittoresques et montagneuses régions. Il est plus que probable qu'il s'établira bientôt dans la paroisse et dans ses voisines une foule de stations d'été ou *sanatoriums,* comme la Faculté les appelle dans nos pays du Nord, où les Suédois méridionaux et moyens viendront se refaire la santé et chercher de nouvelles forces. Le branle est déjà donné dans les paroisses situées plus au nord-ouest, vers la région alpine proprement dite. A quelques gares de Jerfsö, le valétudinaire ou le touriste pourra se payer le plaisir de voir des troupeaux de rennes, la propriété de riches Lapons jemtlandais, et quelques gares plus loin encore, il se trouvera transporté sur les rivages de l'Atlantique et au milieu des *fjords* norvégiens.

On voit au second plan de la planche l'église de Jerfsö, dans son nid de bouleaux, d'aunes et de viorne aubier, sur une île de la Ljusnan. On jouit, du haut de son clocher, d'une vue grandiose sur la rivière, sur les prairies et les champs qui la bordent, mais principalement sur les hauteurs au penchant ou au sommet desquelles s'étalent de riches villages avec leurs habitations à deux étages, aux façades rouges, entourées de cultures, de pâturages et de bouquets d'arbres. A l'horizon, l'oeil plonge des deux côtés sur des collines aux profils fuyants et aux tons bleuâtres qui s'effacent lentement dans la brume du lointain.

Les costumes (deux de fêtes et un de travail) que représente la planche, ont déjà disparu en grande partie, et dans quelques années il n'en restera probablement plus que le souvenir.





Central-Tryckeriet, Stockholm.

HELSINGLAND.	**HELSINGLAND.**
Jerfsö.	Campagnards de la Paroisse de Jerfsö.

LULEÅ LAPPAR.

(SOMMARDRÄGT.)

Den tafla, som å planschen återgifves, bör lätt kunna uppfattas af svenske läsare, hvarför något särskildt förtydligande ej torde behöfvas. Vi vilja endast påpeka, att den lille, som vänder ryggen åt åskådaren, bär jämtlandslapparnes drägt.

Såsom bekant, finnes lappsk befolkning i trenne svenska län, nämligen Norrbottens med Tornio-, Luleå- och Piteå lappmarker, Vesterbottens med Umeå- och Åsele lappmarker samt Jämtlands med de tre mindre lappdistrikten Följnge, Undersåker och Herjedalen.

Luleå lappmark är belägen inom de två socknarne Gellivare och Jokkmokk med annexförsamlingen Qvikkjokk.

Jokkmokks socken, under hvilken de flesta Luleålappar höra, egde år 1870 en lappbefolkning af 698 personer, hvaraf 245 i sjelfva Jokkmokk och 453 i dess annexförsamling Qvikkjokk. Hela denna lappbefolkning är fördelad i de fyra byalagen eller stammarne Jokkmokk, Tuorpenjaure, Sirkas och Sjokksjokk. Den utgöres hufvudsakligast af fjäll-lappar, egde år 1870 57 skatte-lappar och har sina bestämda höst- och vårvandringar i fjällen mellan Pite och Gellivare socknar ända till riksgränsen och någon gång derutöfver, men aldrig så långt som till Vesterhafvets kust. Skogslapparne flytta däremot aldrig till kustlandet (Bottenhafvet) utan endast på sina gamla skatteland.

Hvad antalet renar angår, uppgick det samma år 1870 för hela Lule lappmark till 53,500, hvaraf 29,000 för Jokkmokk och Qvikkjokk.[1]

Vi hafva redan i en föregående uppsats påpekat de svårigheter, hvilka för Lapparne småningom uppkommit genom nybyggeväsendet, och deraf följande strider och tvistigheter mellan den bofasta och den nomadiserande befolkningen.[2]

Efter många mer eller mindre misslyckade försök att ordna dessa förhållanden, faststäldes af regeringen den 3 oktober 1866 för Vesterbotten och den 12 oktober 1870 för Norrbotten en s. k. »odlingsgräns», innanför hvilken intet nytt nybygge skulle tillåtas. En kongl. förordning af den 4 juni detta år (1886), hvilken kommer att tillämpas från och med den 1 januari 1887 samt i vissa delar för Jämtland först den 1 januari 1889, har ytterligare bestämt lapparnes och nybyggarnes ömsesidiga rättsförhållanden i afseende på renbeteslanden och lapparnes vandringar m. m.

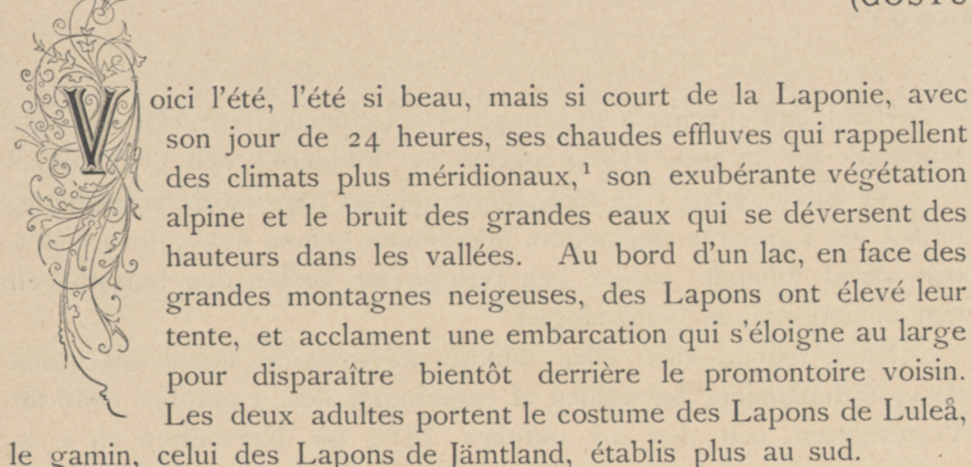
[1] Enontekis socken i Tornio-lappmark hade då största antalet renar, näml. 42,500, och samma år var renantalet för samtliga svenska lappmarkerna uppskattadt till 220,800, samt den svenska lappbefolkningen till 6,611 personer. Antalet lappar i de fyra rikena Sverge, Norge, Finland och Ryssland anslogs då till 26,702 personer.

[2] Första anledningen till nybyggens anläggande i Luleelfsdalen, liksom äfven i Piteelfs-, synes hafva varit bearbetningen för statens räkning af så väl järn- som silfverfyndigheter. Första kyrkan i Jokkmokk uppbygdes möjligen redan år 1607, samt Qvikkjokks första kapellkyrka år 1671. Vid sistnämde ställe började grufdriften år 1661, men efter ett ytterst tynande lif har den samma sedan länge blifvit nedlagd.



LAPONS SUÉDOIS DU DISTRICT DE LULEÅ.

(COSTUME D'ÉTÉ.)



Voici l'été, l'été si beau, mais si court de la Laponie, avec son jour de 24 heures, ses chaudes effluves qui rappellent des climats plus méridionaux,[1] son exubérante végétation alpine et le bruit des grandes eaux qui se déversent des hauteurs dans les vallées. Au bord d'un lac, en face des grandes montagnes neigeuses, des Lapons ont élevé leur tente, et acclament une embarcation qui s'éloigne au large pour disparaître bientôt derrière le promontoire voisin. Les deux adultes portent le costume des Lapons de Luleå, le gamin, celui des Lapons de Jämtland, établis plus au sud.

La Laponie suédoise, avec une superficie de 118,816 kilom. carrés appartient à titre principal aux gouvernements de Norrbothnie et de Vestrobothnie, et possède trois petits districts dans celui de Jämtland. Limitée à l'ouest, au nord-ouest et au nord-est par la Norvège et la Finlande, elle s'étend, dans sa principale partie, depuis les sommités des Alpes scandinaves jusqu'à la distance d'environ 115 à 130 kilomètres des rives du golfe de Bothnie, c.-à-d. jusqu'à la limite dite »des cultures».[2] Elle se compose des Laponies spéciales ou districts lapons de Tornio, Lule et Pite (Norrbothnie), d'Ume et d'Asele (Vestrobothnie), ainsi que des trois petits districts jämtlandais déjà mentionnés. En 1870 la population exclusivement laponne de la Suède était évaluée à 6,611 personnes, y compris 119 Lapons occasionnellement épars dans des gouvernements voisins.[1] Il est permis de la porter actuellement au chiffre de 7,000. Cette population possédait en 1870 un nombre de 220,800 rennes,[2] qui, chaque animal évalué au prix moyen de 20 francs, représenteraient une fortune de 4,416,000 francs.[3]

La Laponie, ou district lapon, de Lule, à laquelle appartiennent les deux adultes représentés sur la planche, occupe la majeure partie des paroisses de Gellivare (1,285 Lapons en 1870) et de Jokkmokk (datant de 1607) avec son annexe Qvikkjokk (datant de 1671). Cette dernière paroisse ne contient que 648 individus de race laponne, répartis en 4 villages, ou tribus, ou communes laponnes, dont les pâturages s'étendent, du nord au sud, entre les Laponies de Gellivare et de Pite, et, de l'ouest à l'est, depuis les sommités du grand groupe alpin dont le pic principal, le Sulitelma, domine Qvikkjokk, jusqu'à la limite des cultures mentionnée plus haut.

---

[1] La chaleur moyenne de Juillet est de + 18 dans les Laponies septentrionales, auxquelles appartient le district lapon de Luleå. Celle de Janvier est par contre de — 17, avec congélation assez fréquente du mercure pendant la nuit.

[2] Limite fixée par le gouvernement suédois dans les années 1868 et 1870, à l'ouest et au nord-ouest de laquelle il est interdit aux colons suédois d'entreprendre des défrichements, qui empièteraient sur les pâturages des Lapons.

L'étendue totale des régions habitées par des Lapons, est évaluée (voir notre 1:er article) à 7,206 milles géographiques carrés, dont pour la Russie 2,900 m. géogr. c., pour la Finlande 1,250, pour la Norvège 756, et pour la Suède 2,300.

[1] La totalité des populations de race laponne s'élève actuellement à environ 26,000, dont en Russie 2,500, en Finlande 1,000, en Norvège 15,000, et en Suède 7,000.

[2] Le nombre des rennes appartenant à toutes les populations de race laponne était évalué en 1873 (VON DÜBEN, »Lappland och Lapparna» *la Laponie et les Lapons*) à 363,000, dont pour la Russie 200 à 300, pour la Finlande 40,000, pour la Norvège environ 102,000 et pour la Suède 220,800.

[3] Il faut de 100 à 200 rennes pour un ménage de 5 à 7 personnes, quoique certains Lapons possèdent de 1,000 à 5,000 rennes et au delà.



Central-Tryckeriet, Stockholm.

LAPPLAND.

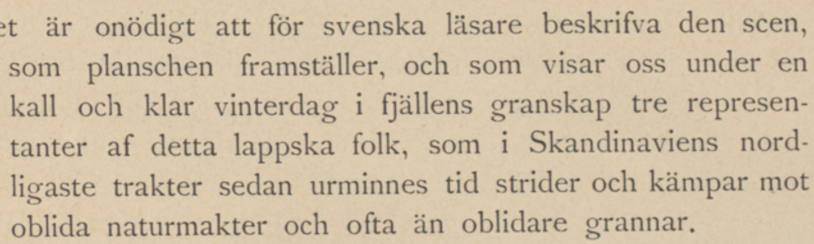
(Luleå.)

LAPONS SUÉDOIS.

(Laponie de Luleå)

LULEÅ LAPPAR.

(VINTERDRÄGT.)



Det är onödigt att för svenska läsare beskrifva den scen, som planschen framställer, och som visar oss under en kall och klar vinterdag i fjällens granskap tre representanter af detta lappska folk, som i Skandinaviens nordligaste trakter sedan urminnes tid strider och kämpar mot oblida naturmakter och ofta än oblidare grannar.

Luleå lappmark, med sina gröna dälder, vidsträckta sjöar, vattenfall och bländande snöfjäll, anses för de svenske lapparnes och lappska språkets klassiska jord. Högt öfver skogstrakterne och nedre landet trona Sulitelmas och dess öfriga syskons jättemassor, skådande öfver det Stora Luleåvattnet och dess ödemarker och öfver den täcka Qvickjocksdalen, »Lappmarkens paradis», med den leende Saggatjaur och en nästan sydländsk växtlighet — om sommaren en schweizisk idyll, om vintern Spetsbergens öken och polens köld.

Det är ej godt att veta, i huru stort antal lapparne en gång i tiden invandrat vare sig där eller på det öfriga vidsträckta område, hvarest de bosatt sig. Men det som synes vara säkert är, att de ryska och finska lapparne förr haft en betydligt större utbredning och kunnat framvisa en vida större folknumerär än förnärvarande, då de af olika orsaker, men mest genom starkare grannars åtgörande, hålla på att fullständigt försvinna genom ett snabbt utdöende eller uppgående i den starkare nationaliteten.

I de skandinaviska länderna kunde i hvilket fall som helst detta försvinnande ej ske så hastigt eller antaga sådana proportioner som i de ofvannämnde länderna. Här hade lapparne åtminstone fjällen att taga sin tillflykt till, och i de senare århundradena hafva svenska och norska myndigheterna med mer eller mindre framgång sökt lemna lapparne ett väl behöfligt skydd mot de inkräktande nybyggarne, samt åstadkomma en någorlunda rättvis jämkning mellan de olika intressen, som betingas af lifvet hos nomaderna och hos åkerbrukarne med sina fasta bostäder.

År 1825 utgjorde enligt von Düben lappska befolkningen 6,059 personer,[1] men år 1870 däremot, enligt detta års allmänna folkräkning, 6,711, hvadan på denna 45-årsperiod lappska befolkningen i Sverge skulle hafva ökats med 652 personer.

Folkräkningen år 1880 visar åter ett motsatt förhållande, i det att lappska befolkningen skulle hafva nedgått till 5,397 personer. Men såsom landshöfdingarnes femårsberättelser utvisa, är, så vida 1825 och 1870 års siffror äro absolut rigtiga, denna folkminskning i det stora hela endast skenbar och beroende af flera orsaker, såsom ej fullt lika statistiska beräkningar, ändrade lefnadsförhållanden m. m. Dessa frågor skola närmare utredas i en följande uppsats.

	1825	1870
[1] Norrbotten	3,998	4,260
Vesterbotten	1,257	1,492
Jämtland	363	800
Öfriga län	441	159
Summa	6,059	6,711



LAPONS SUÉDOIS DU DISTRICT DE LULEÅ.

(COSTUMES D'HIVER.)

Situé entre le $66^1/_2$ et le $67^1/_2$° de Lat. N., à environ 160 à 170 kilomètres à l'ouest du golfe de Bothnie, dans le gouvernement de la Bothnie septentrionale (*Norrbottens län*), province de Norrland, le district lapon de Lule (Luleå) comprend une superficie d'environ 3,597 kilom. carrés, divisés entre les deux paroisses de Gellivare et de Jokkmokk avec Qvikkjokk, son annexe.

Ce district forme dans son ensemble deux grandes vallées latérales, séparées par des contre-forts des Alpes scandinaves, et parcourues: la vallée principale, la plus septentrionale, et surtout la plus sauvage, par la Grande Lule (Stora Lule elf), avec ses longs chapelets étagés de lacs allant jusqu'à la frontière norvégienne; la plus méridionale, la plus riante, et célèbre par ses beautés naturelles, baignée par la Petite Lule (Lilla Lule elf), et s'arrêtant au petit village paroissial de Qvikkjokk, où elle se butte au massif neigeux du Sulitelma et des autres montagnes ses voisines. C'est à cette dernière vallée, la terre classique du Lapon suédois et de sa langue, qu'appartiennent les deux personnages et le bébé reproduits sur la planche.

Nous sommes ici au milieu de l'hiver, peut-être sur la glace du Saggatjaur (lac de Saggat), la perle de la vallée. La neige sur la montagne, la neige sur la forêt, la neige qui se perd à l'horizon, et dans cette vaste plaine, une tente d'hiver d'où s'échappe un filet de fumée, tandis que devant nous un père et une mère laponne contemplent avec amour leur bébé endormi dans son berceau primitif.

Quant au père, chaussé de ses longs patins à neige, et armé de son bâton à la pointe munie d'un fer redoutable, va-t-il peut-être, accompagné de son chien, suivre la piste d'un fauve ou faire une simple visite dans les tentes d'une famille ou d'une tribu des environs?

Les rennes mêmes brillent par leur absence. Ils sont sans doute occupés à gratter la neige dans la forêt voisine pour y chercher la mousse qui constitue à peu près leur unique nourriture.

On peut dire jusqu'à un certain point que tout ce que l'on sait de l'histoire du peuple lapon n'est qu'une longue et triste épopée de misères et de souffrances. Expulsés, à ce que tout semble faire présumer, de leurs demeures primitives dans l'Altaï à une époque inconnue, mais qui remonte probablement à l'âge du bronze, ils finissent, sans nul doute après une lente pérégrination vers le Nord-ouest, par s'établir dans les régions désolées qui s'étendent de la Mer blanche (presqu'île de Kola) à la Scandinavie, jusqu'à une faible distance au-dessous du 63° L. N., et comprennent une surface d'environ 7,000 milles géographiques carrés.

S'ils furent, suivant toute probabilité, les premiers habitants de ces régions, ils s'y trouvèrent, toutefois, à une époque postérieure, en présence d'autres races plus vigoureuses et plus méridionales, qui remontèrent successivement du sud au nord, et finirent par leur disputer le terrain ou par les rendre tributaires. Russes, Finnois, Suédois, Norvégiens: tous voulurent profiter du pauvre Lapon, et ce n'est qu'à une époque toute récente, hier, pour ainsi dire, que les gouvernements suédois et norvégiens se sont sérieusement occupés du sort de leurs sujets nomades, afin d'en empêcher la destruction plus ou moins rapide, mais inévitable, par les empiètements successifs des colons scandinaves. En Russie et en Finlande, les Lapons, comme peuple, n'existeront bientôt plus que dans le souvenir, absorbés qu'ils sont par l'élément russe et par l'élément finnois.

Nous dirons dans un prochain article ce qu'il en est à l'heure présente des Lapons scandinaves et particulièrement des Lapons suédois.





Central-Tryckeriet, Stockholm.

LAPPLAND.

(Luleå.)

LAPONS SUÉDOIS.

(Laponie de Luleå.)



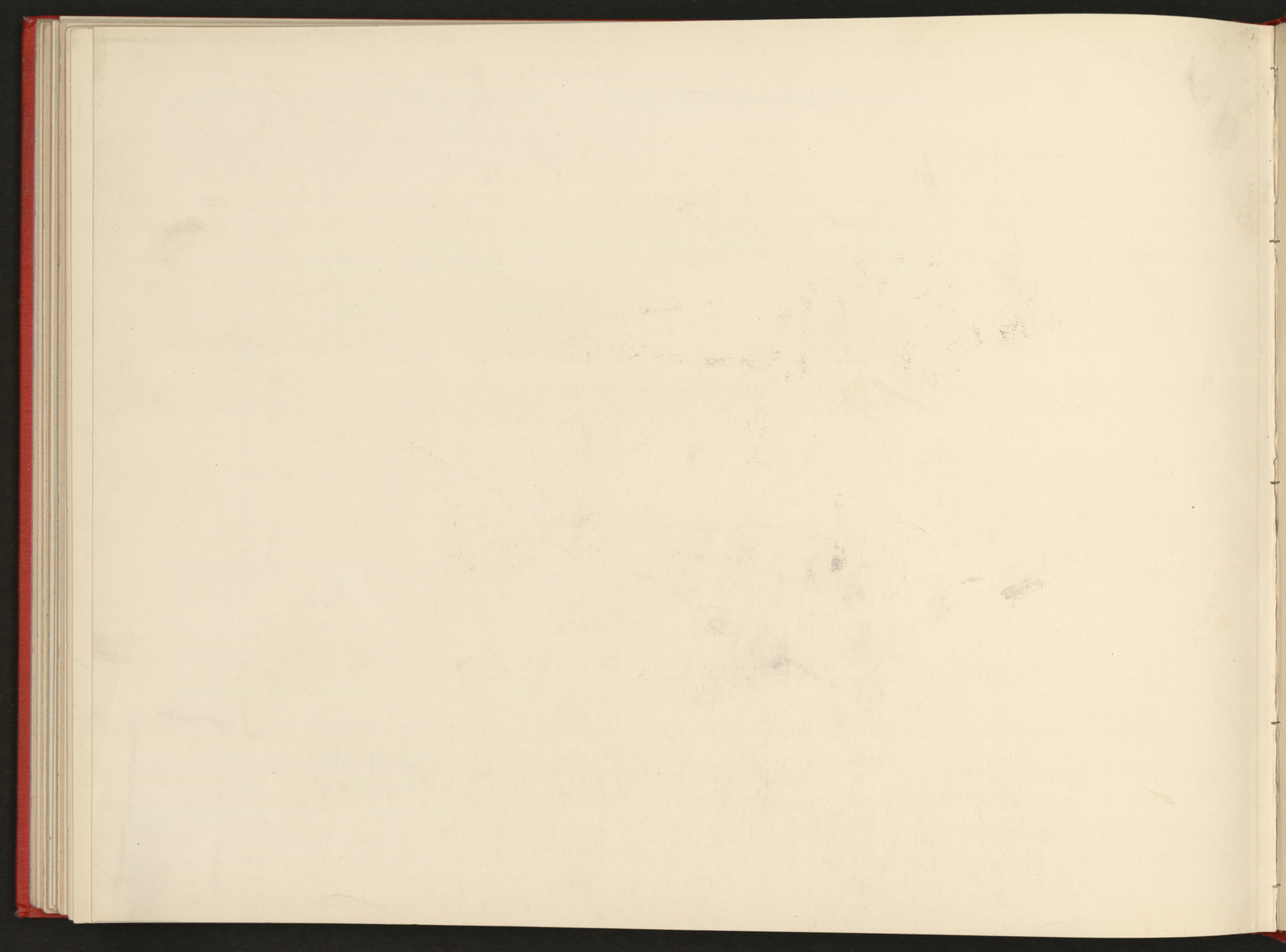
Jacob Bagges Söner, Stockholm.

SKÅNE	SCANIA	SCANIE	SCHOONEN
Ingelstad härad	District of Ingelstad	District d'Ingelstad	Bezirk Ingelstad
Bröllopsdrägt	Wedding costume	Costume de noces	Hochzeitstracht



Jacob Bagges Söner, Stockholm.

SKÅNE	SCANIA	SCANIE	SCHOONEN
Herrestads härad	District of Herrestad	District de Herrestad	Bezirk Herrestad





Jacob Bagges Söner, Stockholm.

SÖDERMANLAND	SODERMANLAND	SUDERMANIE	SÖDERMANLAND
Wingåkers socken	District of Wingåker	Paroisse de Wingåker	Bezirk Wingåker
Begåfning (Bröllopsgåfva)	Weddinggift	Le Cadeau de noces	Hochzeitsgabe
Sommar-högtidsdrägt	Summerholiday-costume	Costume de fête (été)	Sommerhochzeitstracht



Denna bok har tillhört min morfar
Edvard Alexander Blom (1845–1896)
Gunnar W. Lundberg.

